

# **STIHL RE 140 K (4728)**

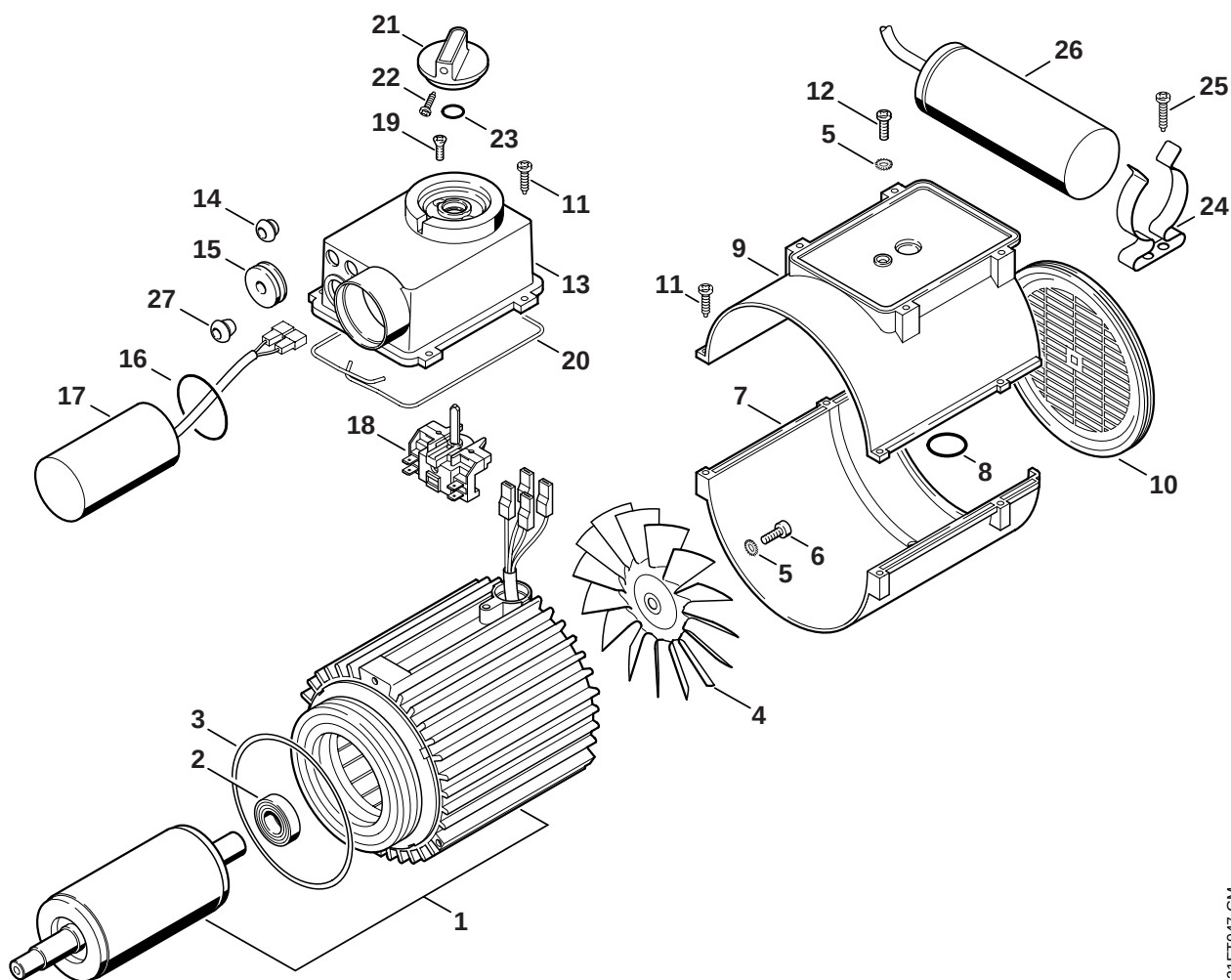
## **RE 160 K (4726)**

### **Ersatzteilliste**

### **Spare Parts List**

### **Liste des pièces**

- |                                                                                                                                                 |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> RE 140 K: Elektromotor, Schaltergehäuse<br>RE 140 K: Electric motor, Switch box<br>RE 140 K: Moteur électrique, Boîtier électrique     | <b>M</b> Werkzeug und Zubehör<br>Tools and accessories<br>Outils et accessoires |
| <b>B</b> RE 160 K: Elektromotor, Schaltergehäuse<br>RE 160 K: Electric motor, Switch box<br>RE 160 K: Moteur électrique, Boîtier électrique     | <b>N</b> Flächenreiniger<br>Patio Cleaner<br>Nettoyeur de surfaces              |
| <b>C</b> Pumpe RE 140 K<br>Pump RE 140 K<br>Pompe RE 140 K                                                                                      |                                                                                 |
| <b>D</b> RE 160 K: Antriebsgehäuse, Pumpe<br>RE 160 K: Drive housing, Pump<br>RE 160 K: Carter de commande, Pompe                               |                                                                                 |
| <b>E</b> Ventilblock<br>Valve block<br>Bloc de soupapes                                                                                         |                                                                                 |
| <b>F</b> Regelsicherheitsblock, Anschlussleitung<br>Regulation valve block, Power cable<br>Bloc de réglage et de sécurité, Câble d'alimentation |                                                                                 |
| <b>G</b> Fahrwagen, Abdeckhaube<br>Chassis, Machine cover<br>Chariot, Capot                                                                     |                                                                                 |
| <b>H</b> Pistole, Strahlrohr<br>Spray gun, Spray lance/wand<br>Pistolet, Lance                                                                  |                                                                                 |
| <b>J</b> RE 160 K GB, AUS: Pistole, Strahlrohr<br>RE 160 K GB, AUS: Spray gun, Spray lance/wand<br>RE 160 K GB, AUS: Pistolet, Lance            |                                                                                 |
| <b>K</b> Schlauchtrommel<br>Hose reel<br>Enrouleur de flexible                                                                                  |                                                                                 |
| <b>L</b> Werkzeug und Zubehör<br>Tools and accessories<br>Outils et accessoires                                                                 |                                                                                 |



621ET047 GM

## Illustration A

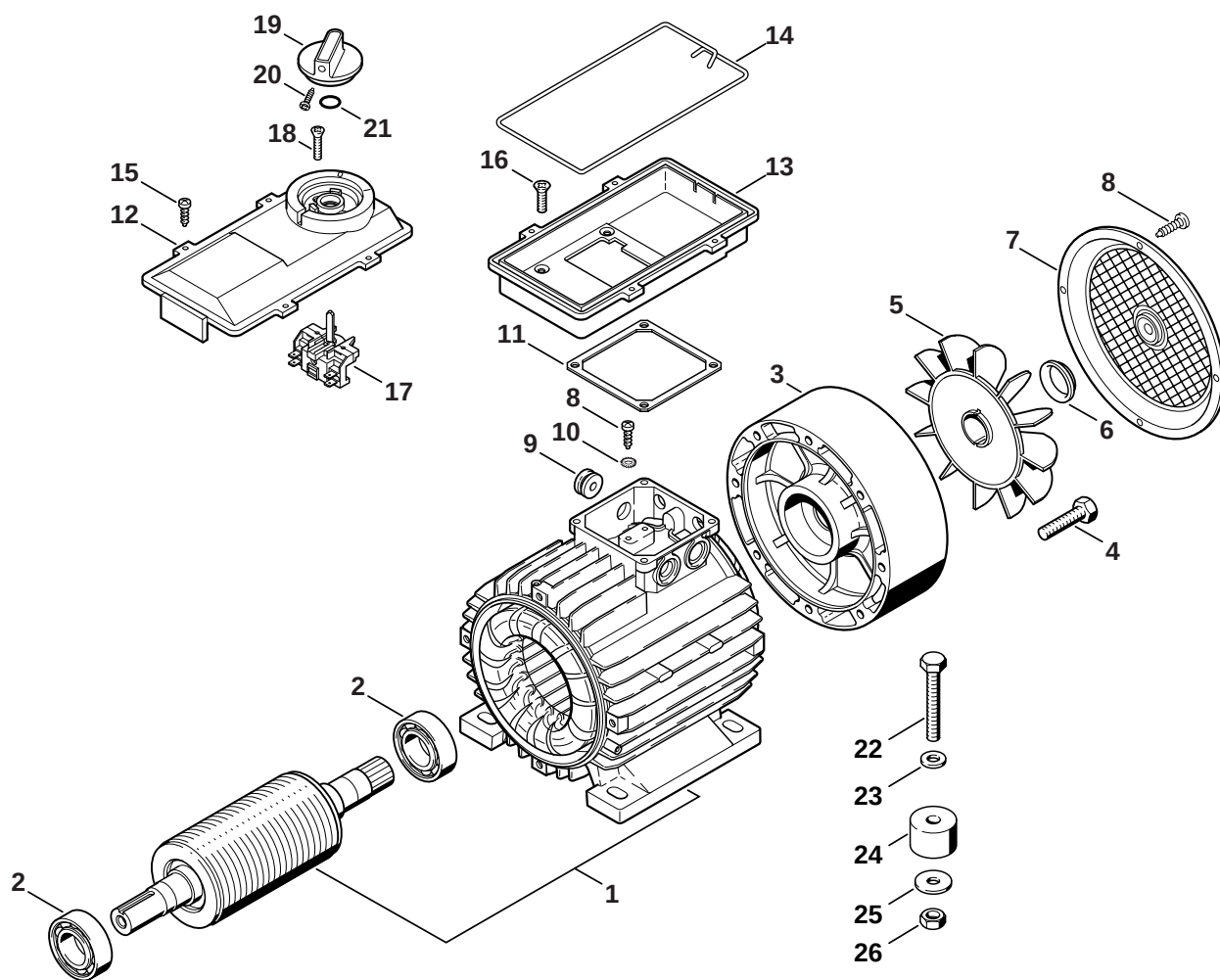
RE 140 K: Elektromotor,  
Schaltergehäuse

RE 140 K: Electric motor,  
Switch box

RE 140 K: Moteur  
électrique, Boîtier électrique

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                            | Désignation                                |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1        | 4728 600 0202 | 1       | Elektromotor<br>230 V/50 Hz (1) | Electric motor<br>230 V/50 Hz (1)    | Moteur électrique<br>230 V/50 Hz (1)       |
| 1        | 4728 600 0200 | 1       | Elektromotor<br>100 V/50 Hz (1) | Electric Motor<br>100 V/50 Hz (1)    | Moteur électrique<br>100 V/50 Hz (1)       |
| 1        | 4728 600 0201 | 1       | Elektromotor<br>100 V/60 Hz (1) | Electric Motor<br>100 V/60 Hz (1)    | Moteur électrique<br>100 V/60 Hz (1)       |
| 2        | 9503 003 5330 | 1       | Kugellager DIN625-6003-2RS (1)  | Grooved ball<br>bearing 6003-2RS (1) | Roulement rainuré à<br>billes 6003-2RS (1) |
| 3        | 4719 609 0100 | 1       | Dichtung (1)                    | Gasket (1)                           | Joint (1)                                  |
| 4        | 4728 607 3000 | 1       | Lüfterrad (1)                   | Fanwheel (1)                         | Ventilateur (1)                            |
| 5        | 9330 630 0120 | 2       | Fächerscheibe DIN6798-A5,3 (1)  | Shake-proof washer 5.3 (1)           | Rondelle éventail 5,3 (1)                  |
| 6        | 9045 371 0960 | 1       | Schraube DIN912-M5x12-12.9 (1)  | Socket head screw M5x12 (1)          | Vis cylindrique M5x12 (1)                  |
| 7        | 4728 602 0400 | 1       | Abdeckung unten (1)             | Cover, bottom (1)                    | Recouvrement inférieur (1)                 |
| 8        | 9645 945 7628 | 1       | RDR A 19x2-NBR70 (1)            | O-ring 19x2 (1)                      | Joint torique 19x2 (1)                     |
| 9        | 4728 602 0405 | 1       | Abdeckung oben (1)              | Cover, top (1)                       | Recouvrement supérieur (1)                 |
| 10       | 4728 606 0100 | 1       | Lüfterhaube (1)                 | Fan shroud (1)                       | Bague de ventilateur (1)                   |
| 11       | 9093 021 2810 | 8       | Schraube DIN7982-3,9x19 (1)     | Self-tapping screw 3.9x19 (1)        | Vis Parker 3,9x19 (1)                      |
| 12       | 9039 488 0985 | 1       | Schraube DIN7500-M5x16 (1)      | Self-tapping screw M5x16 (1)         | Vis taraud M5x16 (1)                       |
| 13       | 4728 432 1000 | 1       | Schaltergehäuse (1)             | Switch box (1)                       | Boîtier électrique (1)                     |
| 14       | 4726 432 9300 | 1       | Tülle (1)                       | Grommet (1)                          | Douille (1)                                |
| 15       | 4728 432 9300 | 1       | Tülle (1)                       | Grommet (1)                          | Douille (1)                                |
| 16       | 9645 945 7980 | 1       | RDR A 37,82x1,78-NBR70 (1)      | O-ring 37.82x1.78 (1)                | Joint torique 37,82x1,78 (1)               |
| 17       | 4728 605 1000 | 1       | Kondensator 50 µF (1)           | Capacitor 50µF (1)                   | Condensateur 50 µF (1)                     |
| 17       | 4728 605 1001 | 1       | Kondensator 80 µF J (1)         | Capacitor 80µF J (1)                 | Condensateur 80 µF J (1)                   |
| 18       | 4726 435 0300 | 1       | Schalter (1)                    | Switch (1)                           | Interrupteur (1)                           |
| 19       | 9062 319 0660 | 2       | Schraube DIN963-M4x12-8.8 (1)   | Countersunk screw M4x12 (1)          | Vis à tête fraisée M4x12 (1)               |
| 20       | 4726 439 0500 | 1       | Dichtung (1)                    | Gasket (1)                           | Joint (1)                                  |
| 21       | 4706 512 0405 | 1       | Drehgriff (1)<br>□ 22           | Knob (1)<br>□ 22                     | Bouton (1)<br>□ 22                         |
| 22       | 9099 021 1850 | 1       | Schraube DIN7971-2,9x19 (1)     | Self-tapping screw 2.9x19 (1)        | Vis Parker 2,9x19 (1)                      |
| 23       | 9645 945 7505 | 1       | RDR A 10x2,5-NBR70 (1)          | O-ring 10x2.5 (1)                    | Joint torique 10x2,5 (1)                   |
| 24       | 4728 605 0900 | 1       | Halter J (1)                    | Retainer J (1)                       | Support J (1)                              |
| 25       | 9104 003 0550 | 1       | Schraube P3,5x8 J (1)           | Self-tapping screw P3.5x8 J (1)      | Vis Parker P3,5x8 J (1)                    |
| 26       | 4728 605 1002 | 1       | Kondensator 70 µF J (1)         | Capacitor 70µF J (1)                 | Condensateur 70 µF J (1)                   |
| 27       | 4712 523 0720 | 1       | Tülle J (1)                     | Grommet J (1)                        | Douille J (1)                              |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET048 GM

## Illustration B

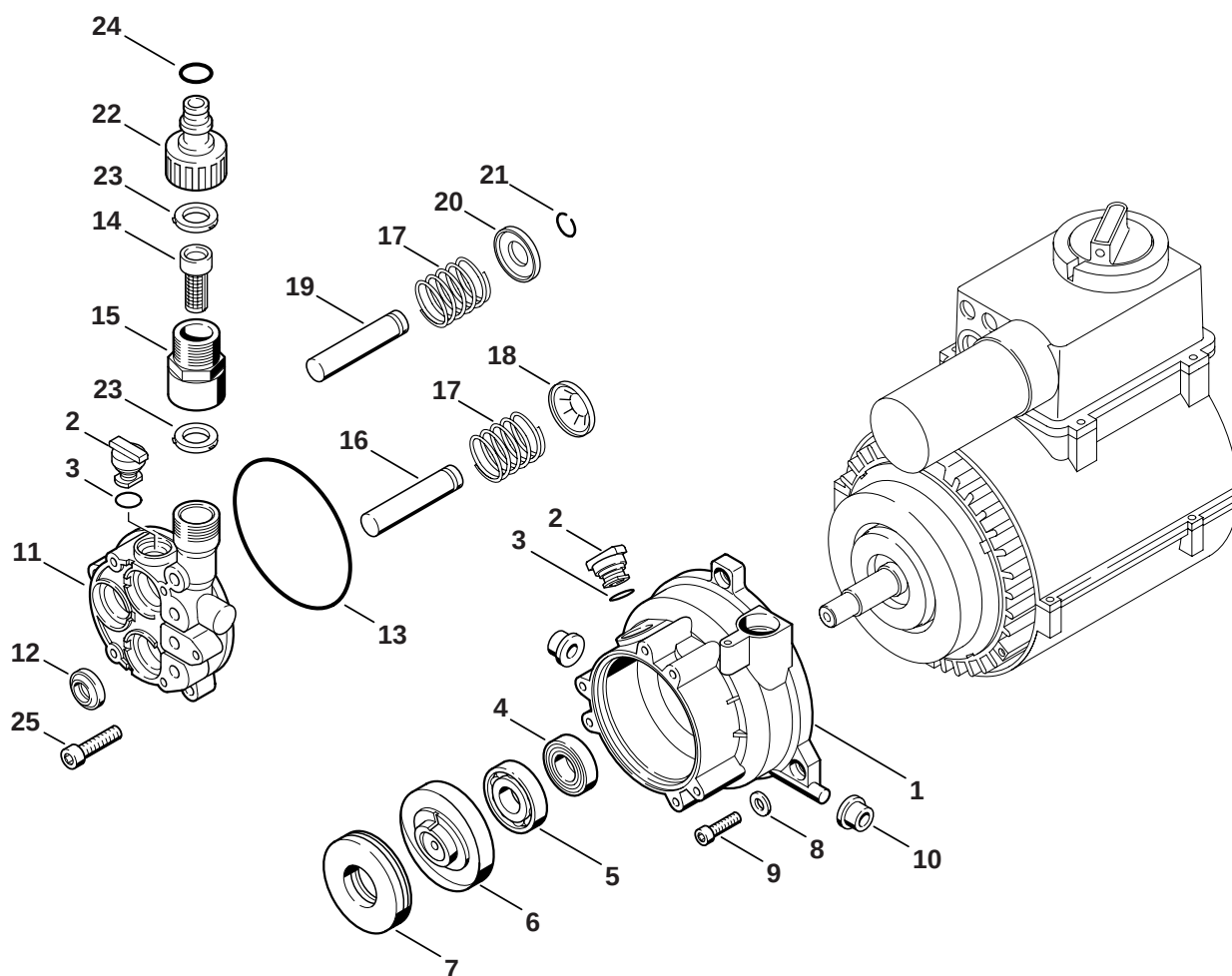
RE 160 K: Elektromotor,  
Schaltergehäuse

RE 160 K: Electric motor,  
Switch box

RE 160 K: Moteur  
électrique, Boîtier électrique

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                         | Part Name                           | Désignation                               |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1        | 4726 600 0200 | 1       | Elektromotor<br>230 V/50 Hz (2)   | Electric motor<br>230 V/50 Hz (2)   | Moteur électrique<br>230 V/50 Hz (2)      |
| 1        | 4726 600 0201 | 1       | Elektromotor<br>200 V/50 Hz (2)   | Electric motor<br>200 V/50 Hz (2)   | Moteur électrique<br>200 V/50 Hz (2)      |
| 1        | 4726 600 0202 | 1       | Elektromotor<br>200 V/60 Hz (2)   | Electric motor<br>200 V/60 Hz (2)   | Moteur électrique<br>200 V/60 Hz (2)      |
| 2        | 9503 003 6860 | 2       | Kugellager DIN625-6205-2Z<br>(2)  | Grooved ball bearing 6205-2Z<br>(2) | Roulement rainuré à<br>billes 6205-2Z (2) |
| 3        | 4726 602 1100 | 1       | Lagerdeckel (2)                   | Bearing cover (2)                   | Couvercle de roulement (2)                |
| 4        | 9008 319 1350 | 4       | Schraube DIN933-M6x25-8.8<br>(2)  | Hexagon head screw M6x25<br>(2)     | Vis à six pans M6x25 (2)                  |
| 5        | 4726 607 3000 | 1       | Lüfterrad (2)                     | Fanwheel (2)                        | Ventilateur (2)                           |
| 6        | 4726 608 2700 | 1       | Klemmring (2)                     | Clamping ring (2)                   | Anneau de serrage (2)                     |
| 7        | 4726 606 0100 | 1       | Lüfterhaube (2)                   | Fan shroud (2)                      | Bague de ventilateur (2)                  |
| 8        | 9099 021 2740 | 6       | Schraube DIN7971-3,9x9,5<br>(2)   | Self-tapping screw 3.9x9.5 (2)      | Vis Parker 3,9x9,5 (2)                    |
| 9        | 4726 432 9300 | 3       | Tülle (2)                         | Grommet (2)                         | Douille (2)                               |
| 10       | 9330 630 0100 | 1       | Fächerscheibe DIN6798-A4,3<br>(2) | Shake-proof washer 4.3 (2)          | Rondelle éventail 4,3 (2)                 |
| 11       | 4726 609 0100 | 1       | Dichtung (2)                      | Gasket (2)                          | Joint (2)                                 |
| 12       | 4726 430 1100 | 1       | Schaltergehäuse (2)<br>□ 13 - 15  | Switchbox (2)<br>□ 13 - 15          | Boîtier électrique (2)<br>□ 13 - 15       |
| 13       |               | 1       | Unterteil (D) (2)                 | Base (D) (2)                        | Partie inférieure (D) (2)                 |
| 14       | 4726 439 0500 | 1       | Dichtung (2)                      | Gasket (2)                          | Joint (2)                                 |
| 15       | 9104 003 9942 | 4       | Schraube P4x20 (2)                | Self-tapping screw P4x20 (2)        | Vis Parker P4x20 (2)                      |
| 16       | 9062 392 0960 | 4       | Schraube DIN965-M5x12-4.8<br>(2)  | Countersunk screw M5x12 (2)         | Vis à tête fraisée M5x12 (2)              |
| 17       | 4726 435 0300 | 1       | Schalter (2)                      | Switch (2)                          | Interrupteur (2)                          |
| 18       | 9062 319 0660 | 2       | Schraube DIN963-M4x12-8.8<br>(2)  | Countersunk screw M4x12 (2)         | Vis à tête fraisée M4x12 (2)              |
| 19       | 4706 512 0405 | 1       | Drehgriff (2)<br>□ 20             | Knob (2)<br>□ 20                    | Bouton (2)<br>□ 20                        |
| 20       | 9099 021 1850 | 1       | Schraube DIN7971-2,9x19 (2)       | Self-tapping screw 2.9x19 (2)       | Vis Parker 2,9x19 (2)                     |
| 21       | 9645 945 7505 | 1       | RDR A 10x2,5-NBR70 (2)            | O-ring 10x2.5 (2)                   | Joint torique 10x2,5 (2)                  |
| 22       | 9008 319 1960 | 4       | Schraube DIN933-M8x55-8.8<br>(2)  | Hexagon head screw M8x55<br>(2)     | Vis à six pans M8x55 (2)                  |
| 23       | 9291 021 0180 | 4       | Scheibe DIN125-A8,4 (2)           | Washer 8.4 (2)                      | Rondelle 8,4 (2)                          |
| 24       | 4726 608 3700 | 4       | Buchse (2)                        | Bushing (2)                         | Douille (2)                               |
| 25       | 9308 021 0180 | 4       | Scheibe DIN9021-A8,4 (2)          | Washer 8.4 (2)                      | Rondelle 8,4 (2)                          |
| 26       | 9210 262 1100 | 4       | Mutter DIN934-M8-6 (2)            | Hexagon nut M8 (2)                  | Ecrou à six pans M8 (2)                   |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET042 GM

## Illustration C

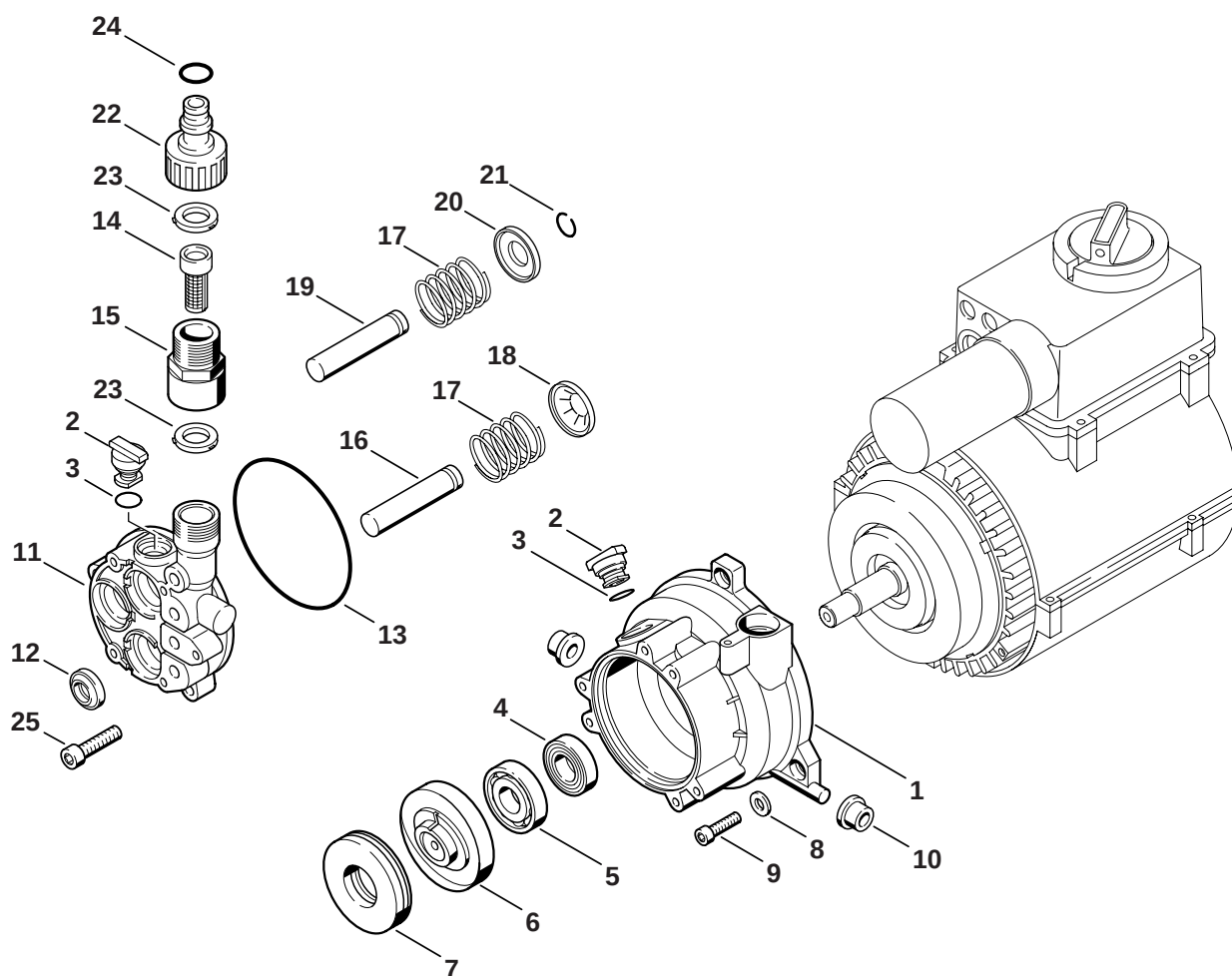
Pumpe RE 140 K

Pump RE 140 K

Pompe RE 140 K

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                           | Part Name                                              | Désignation                                              |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|          | 4728 700 5600 | 1       | Pumpe (1)<br>□ 1 - 19, 25                           | Pump (1)<br>□ 1 - 19, 25                               | Pompe (1)<br>□ 1 - 19, 25                                |
| 1        | 4728 701 1100 | 1       | Antriebsgehäuse (1)                                 | Drive housing (1)                                      | Carter de commande (1)                                   |
| 2        | 4733 700 2300 | 1       | Verschlussschraube (1)<br>□ 3                       | Screw plug (1)<br>□ 3                                  | Bouchon fileté (1)<br>□ 3                                |
| 3        | 9645 945 1075 | 1       | RDR DIN3770-N11,2x1,8 (1)                           | O-ring 11.2x1.8 (1)                                    | Joint torique 11,2x1,8 (1)                               |
| 4        | 9630 003 1745 | 1       | WDR B17x28x7 (1)                                    | Oil seal 17x28x7 (1)                                   | Bague d'étanchéité 17x28x7 (1)                           |
| 5        | 9504 003 0706 | 1       | Kugellager DIN628-7303B (1)                         | Angular contact ball bearing 7303B (1)                 | Roulement à billes à contact oblique 7303B (1)           |
| 6        | 4719 701 3010 | 1       | Taumelscheibe 9° (1)                                | Swash plate 9° (1)                                     | Disque en nutation 9° (1)                                |
| 7        | 9514 003 6953 | 1       | Nadellager AXK4060 (1)                              | Needle cage AXK4060 (1)                                | Roulement à aiguilles AXK4060 (1)                        |
| 8        | 9291 021 0120 | 3       | Scheibe DIN125-A5,3 (1)                             | Washer 5.3 (1)                                         | Rondelle 5,3 (1)                                         |
| 9        | 9045 319 1050 | 3       | Schraube DIN912-M5x25-8.8 (1)                       | Socket head screw M5x25 (1)                            | Vis cylindrique M5x25 (1)                                |
| 10       | 4728 702 4700 | 2       | Puffer (1)                                          | Buffer (1)                                             | Butoir (1)                                               |
| 11       | 4728 700 4000 | 1       | Pumpengehäuse (1)<br>□ 2, 3, 12 - 15, 23            | Pump housing (1)<br>□ 2, 3, 12 - 15, 23                | Carter de pompe (1)<br>□ 2, 3, 12 - 15, 23               |
| 12       | 4719 709 2005 | 3       | Dichtring (1)                                       | Sealing ring (1)                                       | Anneau de joint (1)                                      |
| 13       | 9645 945 8588 | 1       | RDR A 80,6x2,62-NBR75 (1)                           | O-ring 80.6x2.62 (1)                                   | Joint torique 80,6x2,62 (1)                              |
| 14       | 4719 502 2101 | 1       | Sieb (1)                                            | Strainer (1)                                           | Tamis (1)                                                |
| 15       | 4726 705 0900 | 1       | Kupplung (1)<br>□ 23                                | Coupling (1)<br>□ 23                                   | Accouplement (1)<br>□ 23                                 |
|          | 4728 760 7050 | 1       | Satz Kolben Stahl (B) (1)<br>□ 16 - 18              | Set of pistons steel (B) (1)<br>□ 16 - 18              | Jeu de pistons acier (B) (1)<br>□ 16 - 18                |
|          | 4726 760 7050 | 1       | Satz Kolben Keramik CDN, J (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21 | Set of pistons ceramic CDN, J (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21 | Jeu de pistons céramique CDN, J (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21 |
| 16       | 4719 701 3100 | 3       | Kolben Stahl (1)                                    | Piston Steel (1)                                       | Piston Acier (1)                                         |
| 17       | 4719 708 3300 | 3       | Feder (1)                                           | Spring (1)                                             | Ressort (1)                                              |
| 18       | 4719 708 3601 | 3       | Klemmscheibe (1)                                    | Lockwasher (1)                                         | Fixation rapide (1)                                      |
| 19       | 4728 701 3100 | 3       | Kolben Keramik (1)                                  | Piston Ceramic (1)                                     | Piston Céramique (1)                                     |
| 20       | 4728 768 0400 | 3       | Federteller (1)                                     | Spring retainer plate (1)                              | Agrafe de ressort (1)                                    |
| 21       | 9458 621 1420 | 3       | Sprengtring DIN7993-A14 (1)                         | Snap ring A14 (1)                                      | Jonc d'arrêt A14 (1)                                     |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET042 GM



## Illustration C

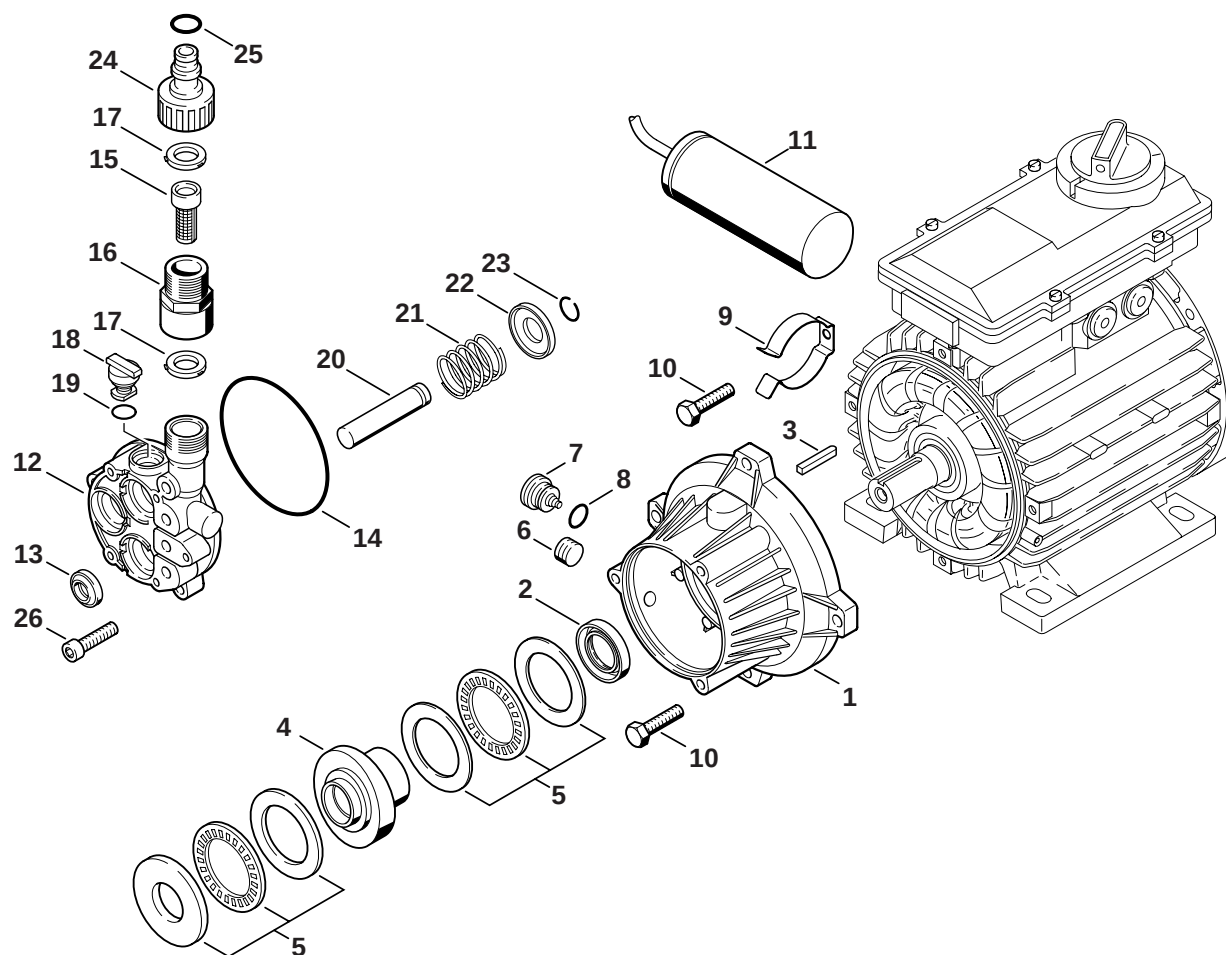
Pumpe RE 140 K

Pump RE 140 K

Pompe RE 140 K

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                              | Part Name                                                | Désignation                                                         |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 22       | 4719 700 7300 | 1       | Schlauchanschluss (1)<br>□ 23, 24                      | Hose connector (1)<br>□ 23, 24                           | Raccord pour tuyau flexible (1)<br>□ 23, 24                         |
|          | 4719 007 1053 | 1       | Dichtungssatz<br>Schlauchanschluss (B) (1)<br>□ 23, 24 | Set of gaskets for hose<br>connector (B) (1)<br>□ 23, 24 | Jeu de joints de raccord pour<br>tuyau flexible (B) (1)<br>□ 23, 24 |
| 23       |               | 1       | Flachdichtung (D) (1)                                  | Gasket (D) (1)                                           | Joint plat (D) (1)                                                  |
| 24       |               | 1       | Runddichtring (D) (1)                                  | O-ring (D) (1)                                           | Joint torique (D) (1)                                               |
| 25       | 9045 319 1370 | 3       | Schraube DIN912-M6x30-8.8 (1)                          | Socket head screw M6x30 (1)                              | Vis cylindrique M6x30 (1)                                           |
|          |               |         | → X 35 708 335                                         | → X 35 708 335                                           | → X 35 708 335                                                      |
| * 4726   | 760 7050      | 1       | Satz Kolben Keramik (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21           | Set of pistons ceramic (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21          | Jeu de pistons céramique (B) (1)<br>□ 17, 19 - 21                   |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET041 GM

## Illustration D

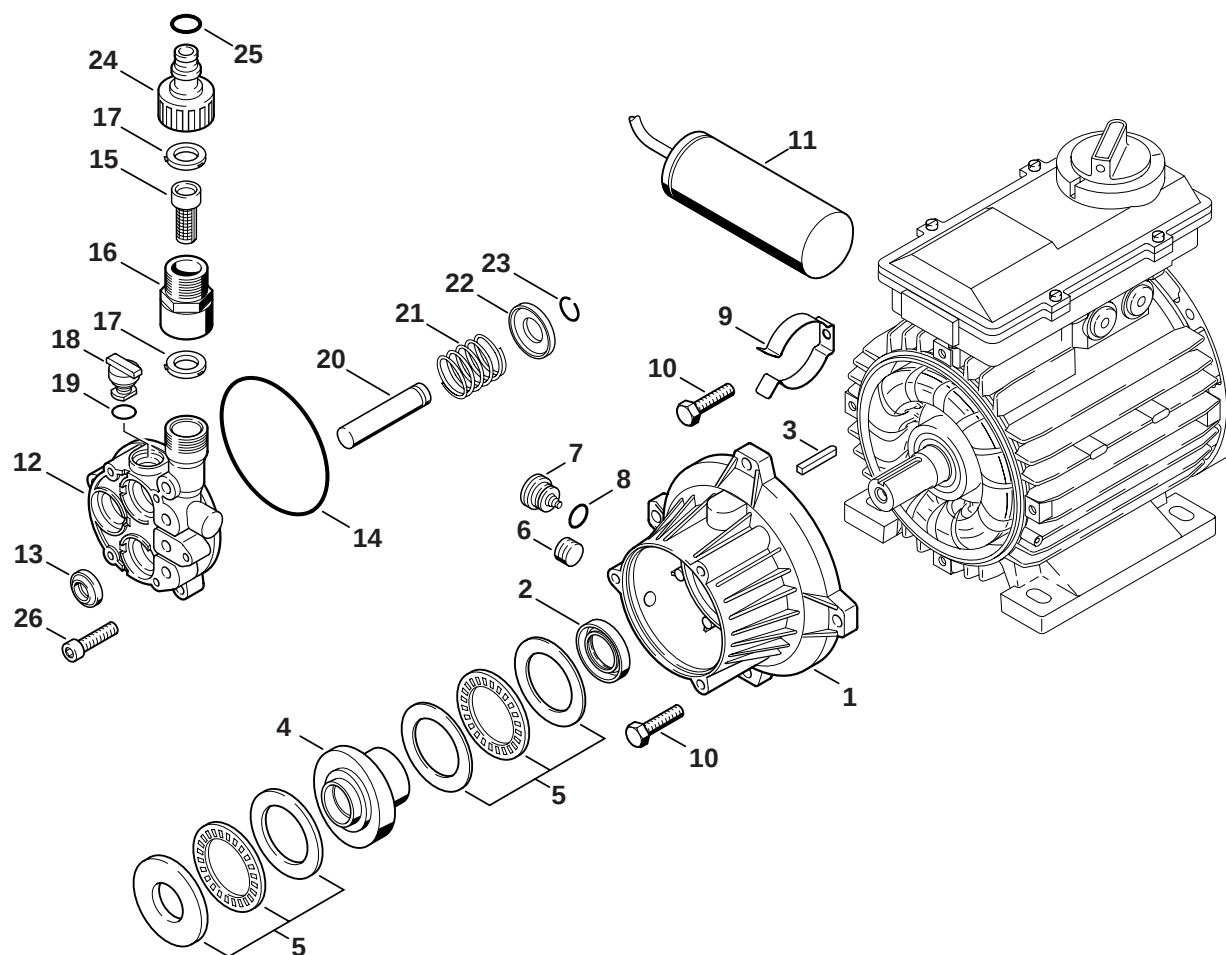
RE 160 K: Antriebsgehäuse,  
Pumpe

RE 160 K: Drive housing,  
Pump

RE 160 K: Carter de  
commande, Pompe

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                            | Part Name                          | Désignation                               |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1        | 4726 701 1100 | 1       | Antriebsgehäuse (2)                  | Drive housing (2)                  | Carter de commande (2)                    |
| 2        | 9633 003 2740 | 1       | WDR DIN3760-B24x40x7 (2)             | Oil seal 24x40x7 (2)               | Bague d'étanchéité 24x40x7 (2)            |
| 3        | 9471 435 0860 | 1       | Passfeder 4,75x4,75x31 (2)           | Key 4.75x4.75x31 (2)               | Clavette parallèle 4,75x4,75x31 (2)       |
| 4        | 4726 701 3000 | 1       | Taumelscheibe 10° Europa (2)         | Swash plate 10° Europe (2)         | Disque de nutation 10° Europa (2)         |
| 4        | 4726 701 3005 | 1       | Taumelscheibe 8°30' GB, IRL, MAL (2) | Swash plate 8°30' GB, IRL, MAL (2) | Disque de nutation 8°30' GB, IRL, MAL (2) |
| 4        | 4726 701 3010 | 1       | Taumelscheibe 7°30' AUS, NZ (2)      | Swash plate 7°30' AUS, NZ (2)      | Disque de nutation 7°30' AUS, NZ (2)      |
| 4        | 4726 701 3003 | 1       | Taumelscheibe 9°30' J 50 Hz (2)      | Swash plate 9°30' J 50 Hz (2)      | Disque de nutation 9°30' J 50 Hz (2)      |
| 4        | 4726 701 3006 | 1       | Taumelscheibe 8° J 60 Hz (2)         | Swash plate 8° J 60 Hz (2)         | Disque de nutation 8° J 60 Hz (2)         |
| 5        | 4726 764 2350 | 1       | Nadellager (2)                       | Needle bearing (2)                 | Roulement à aiguilles (2)                 |
| 6        | 9146 794 7880 | 1       | Schraube DIN906-R1/4" (2)            | Screw plug 1/4" (2)                | Bouchon fileté 1/4" (2)                   |
| 7        | 4726 700 6200 | 1       | Ventil (2)<br>□ 8                    | Valve (2)<br>□ 8                   | Soupape (2)<br>□ 8                        |
| 8        | 9645 945 7522 | 1       | RDR A 11x2-NBR70 (2)                 | O-ring 11x2 (2)                    | Joint torique 11x2 (2)                    |
| 9        | 4726 605 0900 | 1       | Halter (2)                           | Retainer (2)                       | Support (2)                               |
| 10       | 9008 319 1350 | 4       | Schraube DIN933-M6x25-8.8 (2)        | Hexagon head screw M6x25 (2)       | Vis à six pans M6x25 (2)                  |
| 11       | 4726 605 1000 | 1       | Kondensator (2)                      | Capacitor (2)                      | Condensateur (2)                          |
| 12       | 4726 700 4001 | 1       | Pumpengehäuse (2)<br>□ 13 - 19       | Pump housing (2)<br>□ 13 - 19      | Carter de pompe (2)<br>□ 13 - 19          |
| 13       | 4719 709 2005 | 3       | Dichtring (2)                        | Sealing ring (2)                   | Anneau de joint (2)                       |
| 14       | 9645 945 8588 | 1       | RDR A 80,6x2,62-NBR75 (2)            | O-ring 80.6x2.62 (2)               | Joint torique 80,6x2,62 (2)               |
| 15       | 4719 502 2101 | 1       | Sieb (2)                             | Strainer (2)                       | Tamis (2)                                 |
| 16       | 4726 705 0900 | 1       | Kupplung (2)<br>□ 17                 | Coupling (2)<br>□ 17               | Accouplement (2)<br>□ 17                  |
| 17       |               | 1       | Flachdichtung (D) (2)                | Gasket (D) (2)                     | Joint plat (D) (2)                        |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET041 GM

## Illustration D

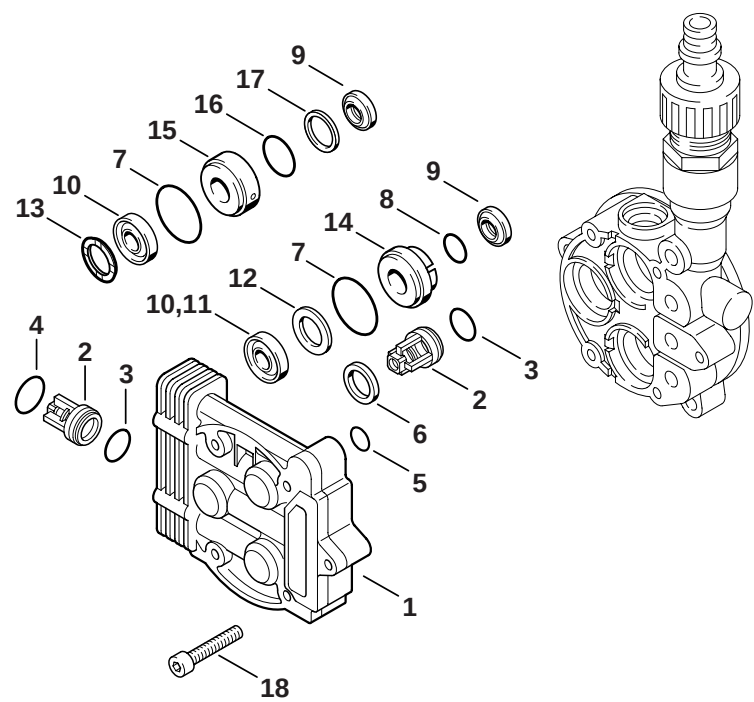
RE 160 K: Antriebsgehäuse,  
Pumpe

RE 160 K: Drive housing,  
Pump

RE 160 K: Carter de  
commande, Pompe

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                              | Part Name                                                | Désignation                                                         |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 18       | 4733 700 2300 | 1       | Verschlusschraube (2)<br>□ 19                          | Screw plug (2)<br>□ 19                                   | Bouchon fileté (2)<br>□ 19                                          |
| 19       | 9645 945 1075 | 1       | RDR DIN3770-N11,2x1,8 (2)                              | O-ring 11.2x1.8 (2)                                      | Joint torique 11,2x1,8 (2)                                          |
|          | 4726 760 7050 | 1       | Satz Kolben Keramik (B) (2)<br>□ 20 - 23               | Set of pistons ceramic (B) (2)<br>□ 20 - 23              | Jeu de pistons céramique (B) (2)<br>□ 20 - 23                       |
| 20       | 4728 701 3100 | 3       | Kolben Keramik (2)                                     | Piston Ceramic (2)                                       | Piston Céramique (2)                                                |
| 21       | 4719 708 3300 | 3       | Feder (2)                                              | Spring (2)                                               | Ressort (2)                                                         |
| 22       | 4728 768 0400 | 3       | Federteller (2)                                        | Spring retainer plate (2)                                | Agrafe de ressort (2)                                               |
| 23       | 9458 621 1420 | 3       | Sprengring DIN7993-A14 (2)                             | Snap ring A14 (2)                                        | Jonc d'arrêt A14 (2)                                                |
| 24       | 4719 700 7300 | 1       | Schlauchanschluss (2)<br>□ 17, 25                      | Hose connector (2)<br>□ 17, 25                           | Raccord pour tuyau flexible (2)<br>□ 17, 25                         |
|          | 4719 007 1053 | 1       | Dichtungssatz<br>Schlauchanschluss (B) (2)<br>□ 17, 25 | Set of gaskets for hose<br>connector (B) (2)<br>□ 17, 25 | Jeu de joints de raccord pour<br>tuyau flexible (B) (2)<br>□ 17, 25 |
| 25       |               | 1       | Runddichtring (D) (2)                                  | O-ring (D) (2)                                           | Joint torique (D) (2)                                               |
| 26       | 9045 319 1370 | 3       | Schraube DIN912-M6x30-8.8 (2)                          | Socket head screw M6x30 (2)                              | Vis cylindrique M6x30 (2)                                           |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET044 GM

## Illustration E

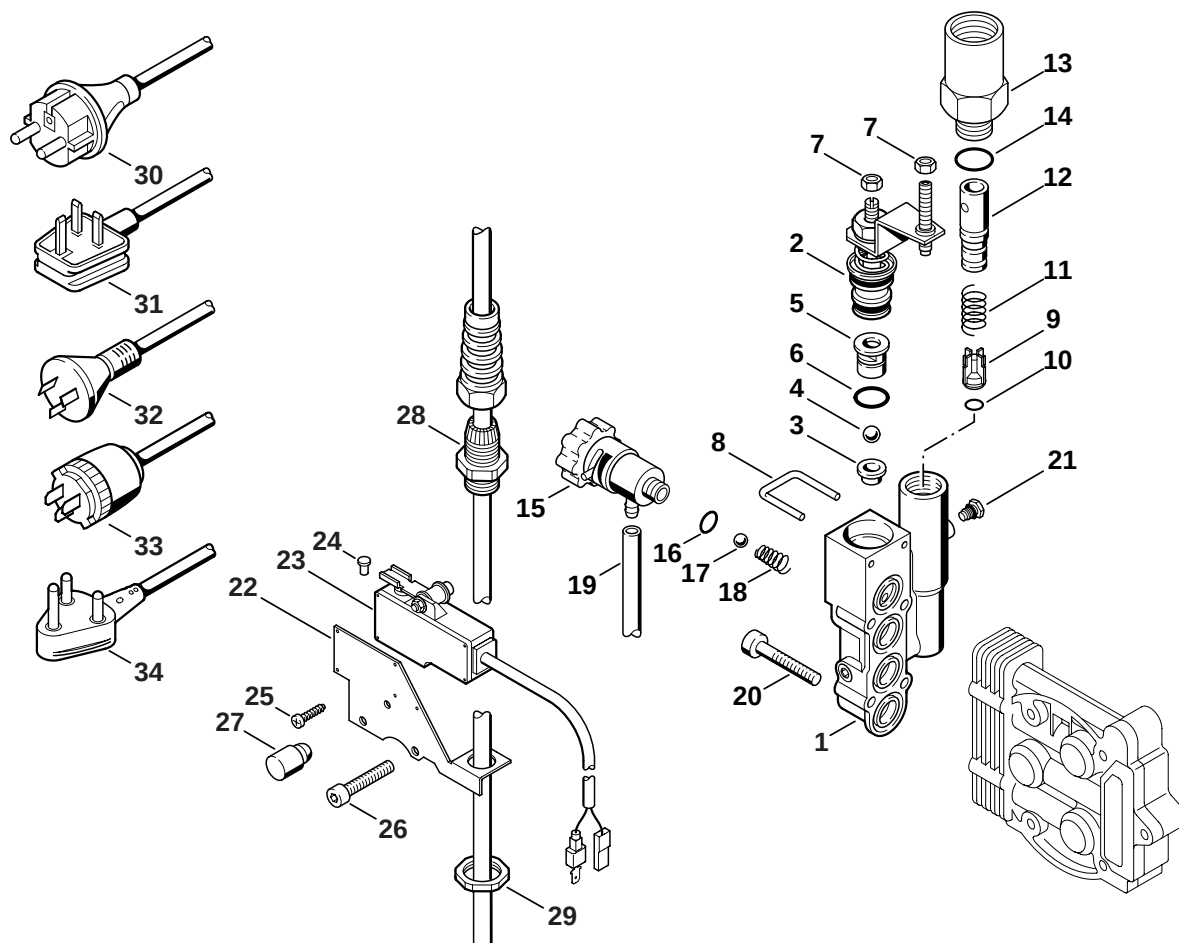
## Ventilblock

## Valve block

## Bloc de soupapes

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                                         | Part Name                                               | Désignation                                           |
|----------|-----------------|---------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1        | 4726 701 1200   | 1       | Ventilblock                                       | Valve block                                             | Bloc de soupapes                                      |
|          | 4726 700 6250   | 1       | Satz Ventile (B)<br>□ 2 - 5                       | Set of valves (B)<br>□ 2 - 5                            | Jeu de soupapes (B)<br>□ 2 - 5                        |
| 2        |                 | 6       | Ventil (D)                                        | Valve (D)                                               | Soupape (D)                                           |
| 3        | 9645 951 3341   | 6       | RDR A 12x2-Viton                                  | O-ring 12x2                                             | Joint torique 12x2                                    |
| 4        | 9645 945 7564   | 4       | RDR A 15x2-NBR70                                  | O-ring 15x2                                             | Joint torique 15x2                                    |
| 5        | 9645 945 7494   | 3       | RDR A 8,76x1,78-NBR70                             | O-ring 8.76x1.78                                        | Joint torique 8,76x1,78                               |
| 6        | 4726 708 9300   | 3       | Scheibe 16x9x1,2                                  | Washer 16x9x1.2                                         | Rondelle 16x9x1,2                                     |
|          | 4728 007 1055   | 1       | Dichtungssatz Kolben Stahl (1)<br>□ 7 - 9, 11, 12 | Set of gaskets for pistons steel (1)<br>□ 7 - 9, 11, 12 | Jeu de joints de pistons acier (1)<br>□ 7 - 9, 11, 12 |
|          | 4728 007 1050   | 1       | Dichtungssatz Kolben CDN, J (B) (1)<br>□ 7 - 10   | Set of seals for pistons CDN, J (B) (1)<br>□ 7 - 10     | Jeu de joints de pistons CDN, J (B) (1)<br>□ 7 - 10   |
|          | 4726 007 1050   | 1       | Dichtungssatz Kolben (B) (2)<br>□ 3, 7, 9, 10, 13 | Set of seals for pistons (B) (2)<br>□ 3, 7, 9, 10, 13   | Jeu de joints de pistons (B) (2)<br>□ 3, 7, 9, 10, 13 |
| 7        | 9645 945 7704   | 3       | RDR A 23,82x1,78-NBR70                            | O-ring 23.82x1.78                                       | Joint torique 23,82x1,78                              |
| 8        | 9645 945 1075   | 3       | RDR DIN3770-N11,2x1,8 (1)                         | O-ring 11.2x1.8 (1)                                     | Joint torique 11,2x1,8 (1)                            |
| 9        | 4719 709 2005   | 3       | Dichtring                                         | Sealing ring                                            | Anneau de joint                                       |
| 10       |                 | 3       | Hochdruckmanschette (D)                           | High-pressure cup (D)                                   | Coupelle haute pression (D)                           |
| 11       |                 | 3       | Hochdruckmanschette (D) (1)                       | High-pressure cup (D) (1)                               | Coupelle haute pression (D) (1)                       |
| 12       |                 | 3       | Stützring 14x22x1,5 (D) (1)                       | Support ring 14x22x1.5 (D) (1)                          | Bague d'appui 14x22x1,5 (D) (1)                       |
| 13       |                 | 3       | Stützring (D) (2)                                 | Support ring (D) (2)                                    | Bague d'appui (D) (2)                                 |
| 14       | 4719 708 5700   | 3       | Buchse (1)                                        | Bushing (1)                                             | Bague (1)                                             |
| 15       | 4726 708 5700   | 3       | Buchse (2)<br>□ 16, 17                            | Bushing (2)<br>□ 16, 17                                 | Douille (2)<br>□ 16, 17                               |
| 16       | 9645 945 7555   | 3       | RDR A 13,95x2,62-NBR70 (2)                        | O-ring 13.95x2.62 (2)                                   | Joint torique 13,95x2,62 (2)                          |
| 17       |                 | 3       | Stützring (D) (2)                                 | Support ring (D) (2)                                    | Bague d'appui (D) (2)                                 |
| 18       | 9045 319 1380   | 5       | Schraube DIN912-M6x35-8.8                         | Socket head screw M6x35                                 | Vis cylindrique M6x35                                 |
|          |                 |         | → X 35 708 335                                    | → X 35 708 335                                          | → X 35 708 335                                        |
|          | * 4728 007 1050 | 1       | Dichtungssatz Kolben (B) (1)<br>□ 7 - 10          | Set of seals for pistons (B) (1)<br>□ 7 - 10            | Jeu de joints de pistons (B) (1)<br>□ 7 - 10          |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K

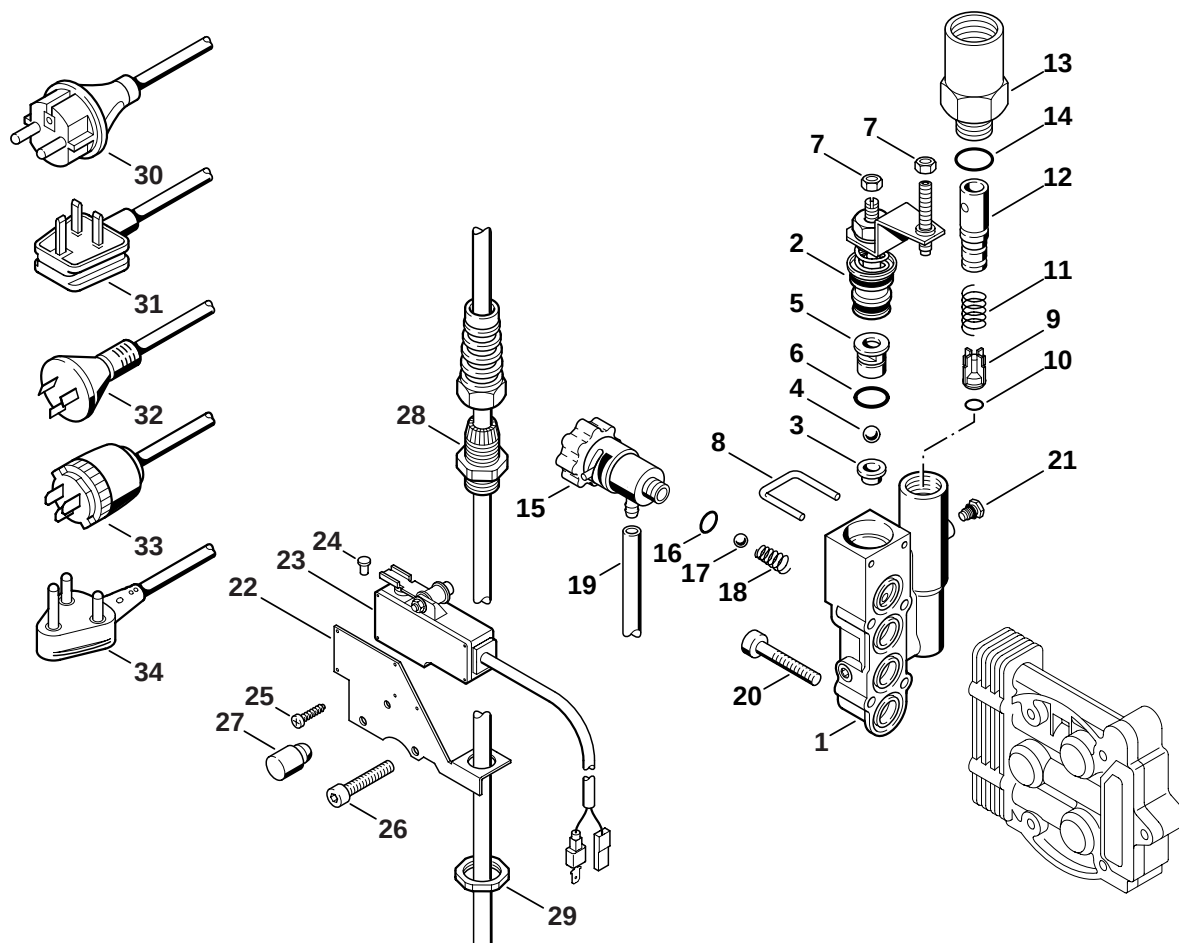




## Illustration F

|              |               | Regelsicherheitsblock,<br>Anschlussleitung |                                   | Regulation valve block,<br>Power cable |                                            | Bloc de réglage et de<br>sécurité, Câble<br>d'alimentation |  |
|--------------|---------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--|
| Bild-<br>Nr. | Teile-Nr.     | St-<br>Zahl                                | Benennung                         | Part Name                              | Désignation                                |                                                            |  |
|              | 4726 510 1000 | 1                                          | Regelsicherheitsblock<br>□ 1 - 14 | Regulation valve block<br>□ 1 - 14     | Bloc de réglage et de sécurité<br>□ 1 - 14 |                                                            |  |
| 1            | 4726 511 0100 | 1                                          | Gehäuse                           | Housing                                | Corps                                      |                                                            |  |
| 2            | 4726 510 0300 | 1                                          | Steuerkolben<br>□ 3 - 8           | Control piston<br>□ 3 - 8              | Piston distributeur<br>□ 3 - 8             |                                                            |  |
| 3            |               | 1                                          | Ventilsitzring (D)                | Valve seat insert (D)                  | Bague de logement de<br>soupape (D)        |                                                            |  |
| 4            |               | 1                                          | Kugel (D)                         | Ball (D)                               | Bille (D)                                  |                                                            |  |
| 5            |               | 1                                          | Ventilkörper (D)<br>□ 6           | Valve body (D)<br>□ 6                  | Corps de soupape (D)<br>□ 6                |                                                            |  |
| 6            | 9645 945 7503 | 1                                          | RDR A 9,5x1,78-NBR70              | O-ring 9.5x1.78                        | Joint torique 9,5x1,78                     |                                                            |  |
| 7            | 9210 261 0700 | 1                                          | Mutter DIN934-M5-10               | Hexagon nut M5                         | Ecrou à six pans M5                        |                                                            |  |
| 8            |               | 1                                          | Bügel (D)                         | Bow (D)                                | Etrier (D)                                 |                                                            |  |
| 9            | 4719 510 0205 | 1                                          | Rückschlagventil<br>□ 10          | Non-return valve<br>□ 10               | Soupape antiretour<br>□ 10                 |                                                            |  |
| 10           | 9645 945 7450 | 1                                          | RDR A 4,47x1,78-NBR70             | O-ring 4.47x1.78                       | Joint torique 4,47x1,78                    |                                                            |  |
| 11           | 4719 518 0200 | 1                                          | Feder                             | Spring                                 | Ressort                                    |                                                            |  |
| 12           | 4726 510 1700 | 1                                          | Düse                              | Nozzle                                 | Buse                                       |                                                            |  |
| 13           | 4726 510 1600 | 1                                          | Verbindungsstück                  | Connector                              | Pièce de raccordement                      |                                                            |  |
| 14           | 9645 945 7527 | 1                                          | RDR A 12x2,5-NBR70                | O-ring 12x2.5                          | Joint torique 12x2,5                       |                                                            |  |
| 15           | 4726 510 1300 | 1                                          | Dosierventil<br>□ 16 - 18         | Metering valve<br>□ 16 - 18            | Soupape de dosage<br>□ 16 - 18             |                                                            |  |
| 16           | 9645 945 7480 | 1                                          | RDR A 7,65x1,78-NBR90             | O-ring 7.65x1.78                       | Joint torique 7,65x1,78                    |                                                            |  |
| 17           |               | 1                                          | Kugel (D)                         | Ball (D)                               | Bille (D)                                  |                                                            |  |
| 18           |               | 1                                          | Feder (D)                         | Spring (D)                             | Ressort (D)                                |                                                            |  |
| 19           |               | 1                                          | Schlauch 6x1,5x500 mm (D)         | Hose 6x1.5x500mm (D)                   | Tuyau 6x1,5x500 mm (D)                     |                                                            |  |
|              | 4703 701 6005 | 1                                          | Schlauch 6x1,5 mm x 1 m<br>(A,B)  | Hose 6x1.5mm x 1m (A,B)                | Tuyau 6x1,5 mm x 1 m (A,B)                 |                                                            |  |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET043 GM

## Illustration F

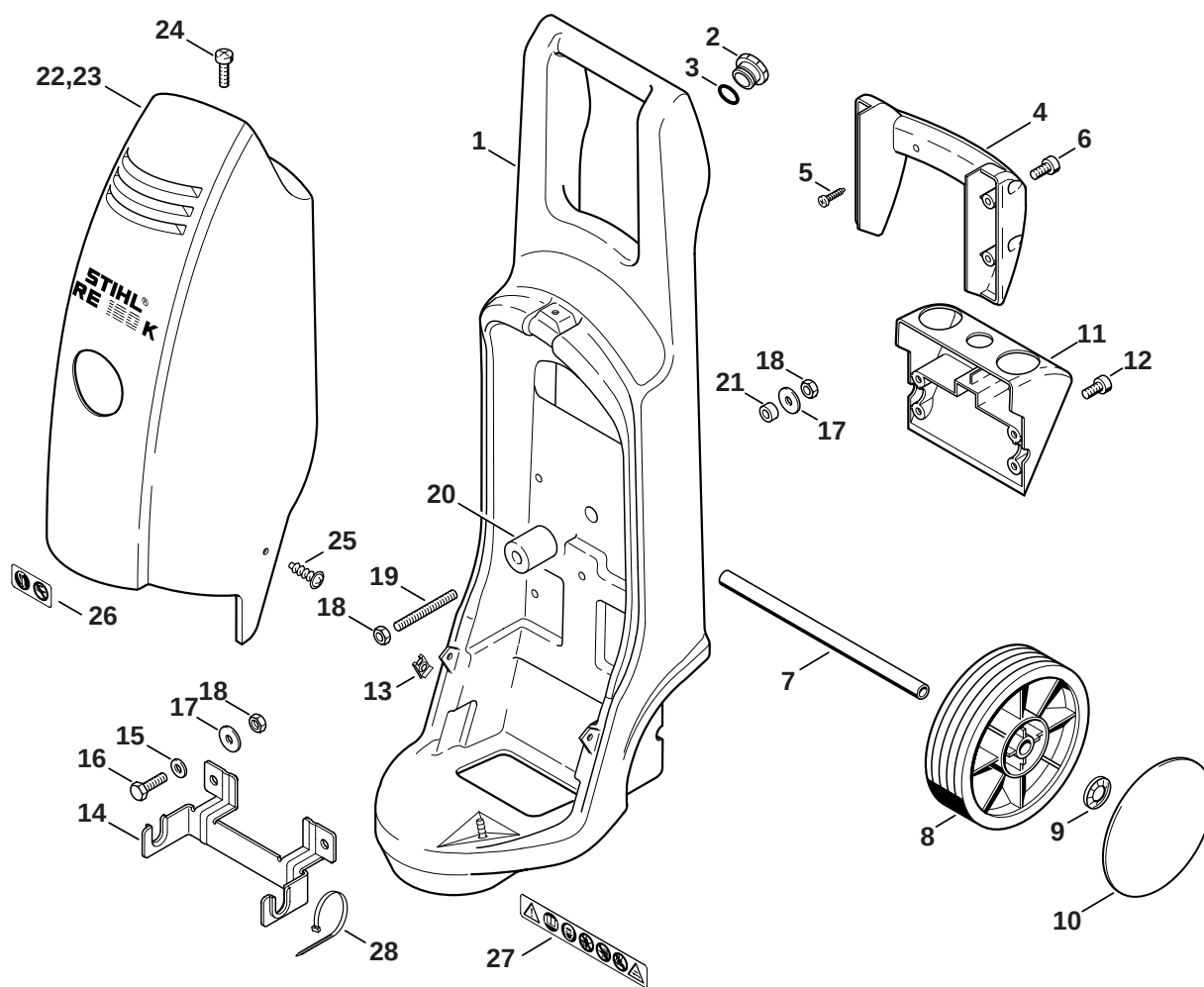
Regelsicherheitsblock,  
Anschlussleitung

Regulation valve block,  
Power cable

Bloc de réglage et de  
sécurité, Câble  
d'alimentation

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                  | Part Name                  | Désignation                       |
|----------|---------------|---------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 20       | 9045 319 1070 | 4       | Schraube DIN912-M5x30-8.8  | Socket head screw M5x30    | Vis cylindrique M5x30             |
| 21       | 4740 510 0600 | 1       | Verschlusschraube          | Screw plug                 | Bouchon fileté                    |
| 22       | 4726 432 9200 | 1       | Halter                     | Retainer                   | Support                           |
| 23       | 4740 430 0500 | 1       | Schalter<br>□ 24           | Switch<br>□ 24             | Interrupteur<br>□ 24              |
| 24       | 4740 432 2900 | 1       | Kolben                     | Piston                     | Piston                            |
| 25       | 9103 021 0900 | 5       | Schraube DIN7981-2,2x9,5   | Self-tapping screw 2.2x9.5 | Vis Parker 2,2x9,5                |
| 26       | 9045 371 1400 | 5       | Schraube DIN912-M6x40-12.9 | Socket head screw M6x40    | Vis cylindrique M6x40             |
| 27       | 4726 432 2800 | 1       | Puffer                     | Buffer                     | Butoir                            |
| 28       | 4726 430 8700 | 1       | Kabelverschraubung<br>□ 29 | Cable gland<br>□ 29        | Raccord à vis pour câbles<br>□ 29 |
| 29       | 0751 030 7002 | 1       | Sechskantmutter            | Hexagon nut                | Ecrou à six pans                  |
| 30       | 4717 440 2000 | 1       | Anschlussleitung Europa    | Connecting cable Europe    | Câble d'alimentation Europa       |
| 31       | 4717 440 2006 | 1       | Anschlussleitung GB        | Connecting cable GB        | Câble d'alimentation GB           |
| 32       | 4719 440 2004 | 1       | Anschlussleitung AUS, NZ   | Connecting cable AUS, NZ   | Câble d'alimentation AUS, NZ      |
| 33       | 4728 440 2000 | 1       | Anschlussleitung J         | Connecting cable J         | Câble d'alimentation J            |
| 34       | 4733 440 2000 | 1       | Anschlussleitung ZA        | Connecting cable ZA        | Câble d'alimentation ZA           |

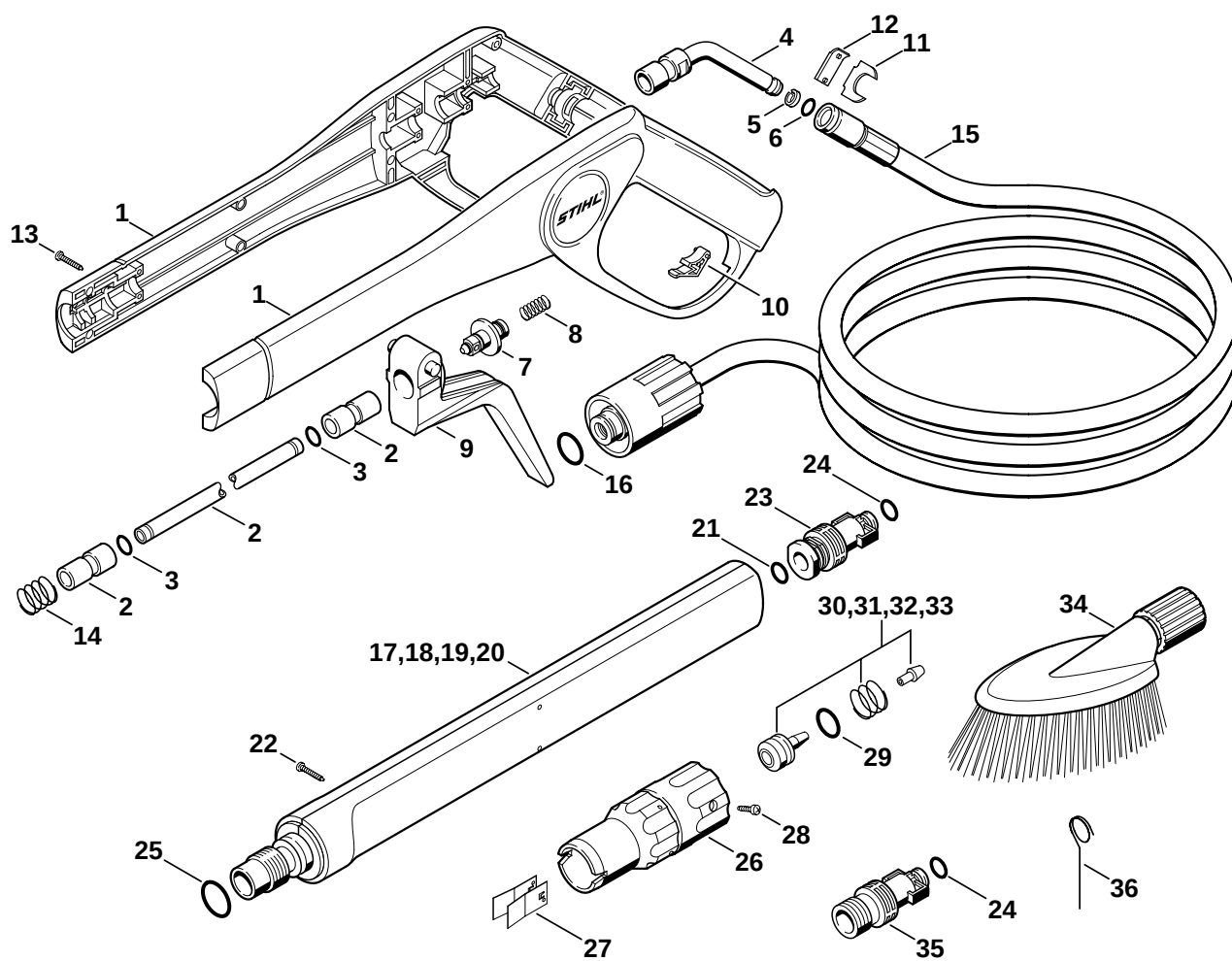
(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET046 GM

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                        | Part Name                       | Désignation                       |
|----------|---------------|---------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1        | 4726 790 2100 | 1       | Rahmen                           | Frame                           | Châssis                           |
| 2        | 4726 790 3100 | 1       | Stopfen<br>□ 3                   | Plug<br>□ 3                     | Bouchon<br>□ 3                    |
| 3        | 9645 945 7635 | 1       | RDR A 20x2-NBR70                 | O-ring 20x2                     | Joint torique 20x2                |
| 4        | 4726 790 0500 | 1       | Griff<br>□ 5, 6                  | Handle<br>□ 5, 6                | Poignée<br>□ 5, 6                 |
| 5        | 9104 003 9939 | 2       | Schraube P3,5x10                 | Self-tapping screw P3.5x10      | Vis Parker P3,5x10                |
| 6        | 9037 319 1250 | 4       | Schraube DIN7984-M6x10-8.8       | Socket head screw M6x10         | Vis cylindrique M6x10             |
| 7        | 4726 791 7000 | 1       | Achse                            | Axle                            | Axe                               |
| 8        | 4726 791 3600 | 2       | Rad                              | Wheel                           | Roue                              |
| 9        | 9991 003 1050 | 2       | Schnellbefestiger Ø 15           | Clamping ring Ø 15              | Anneau de serrage Ø 15            |
| 10       | 4726 791 9200 | 2       | Kappe                            | Cap                             | Chapeau de roue                   |
| 11       | 4726 791 5400 | 1       | Halter                           | Support                         | Support                           |
| 12       | 9037 319 1250 | 4       | Schraube DIN7984-M6x10-8.8       | Socket head screw M6x10         | Vis cylindrique M6x10             |
| 13       | 4732 706 3500 | 2       | Federmutter                      | Push nut                        | Clip-écrou                        |
| 14       | 4728 791 5400 | 1       | Halter (1)                       | Support (1)                     | Support (1)                       |
| 15       | 9327 630 0180 | 2       | Zahnscheibe DIN6797-A8,4<br>(1)  | Shakeproof washer 8.4 (1)       | Rondelle dentée 8,4 (1)           |
| 16       | 9008 319 1800 | 2       | Schraube DIN933-M8x20-8.8<br>(1) | Hexagon head screw M8x20<br>(1) | Vis à six pans M8x20 (1)          |
| 17       | 9308 021 0180 | 3       | Scheibe DIN9021-A8,4 (1)         | Washer 8.4 (1)                  | Rondelle 8,4 (1)                  |
| 18       | 9210 262 1100 | 4       | Mutter DIN934-M8-6 (1)           | Hexagon nut M8 (1)              | Ecrou à six pans M8 (1)           |
| 19       | 9133 381 1990 | 1       | Gewindestift DIN913-M8x70<br>(1) | Grub screw M8x70 (1)            | Goupille filetée M8x70 (1)        |
| 20       | 4728 791 2800 | 1       | Puffer (1)                       | Buffer (1)                      | Butoir (1)                        |
| 21       | 4728 791 7900 | 1       | Buchse (1)                       | Bushing (1)                     | Douille (1)                       |
| 22       | 4728 706 2100 | 1       | Abdeckhaube (1)                  | Machine cover (1)               | Capot (1)                         |
| 23       | 4726 706 2100 | 1       | Abdeckhaube (2)                  | Machine cover (2)               | Capot (2)                         |
| 24       | 9062 319 0660 | 1       | Schraube DIN963-M4x12-8.8        | Countersunk screw M4x12         | Vis à tête fraisée M4x12          |
| 25       | 9103 021 3790 | 2       | Schraube DIN7981-4,8x19          | Self-tapping screw 4.8x19       | Vis Parker 4.8x19                 |
| 26       | 0000 967 3723 | 1       | Hinweisschild                    | Instruction label               | Plaque indicatrice                |
| 27       | 0000 967 3708 | 1       | Warnhinweis Piktogramm RE        | Warning pictogram RE            | Pictogramme d'avertissement<br>RE |
| 28       | 0751 010 7049 | 1       | Kabelbinder                      | Cable tie                       | Serre-câbles                      |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET031 GM

## Illustration H

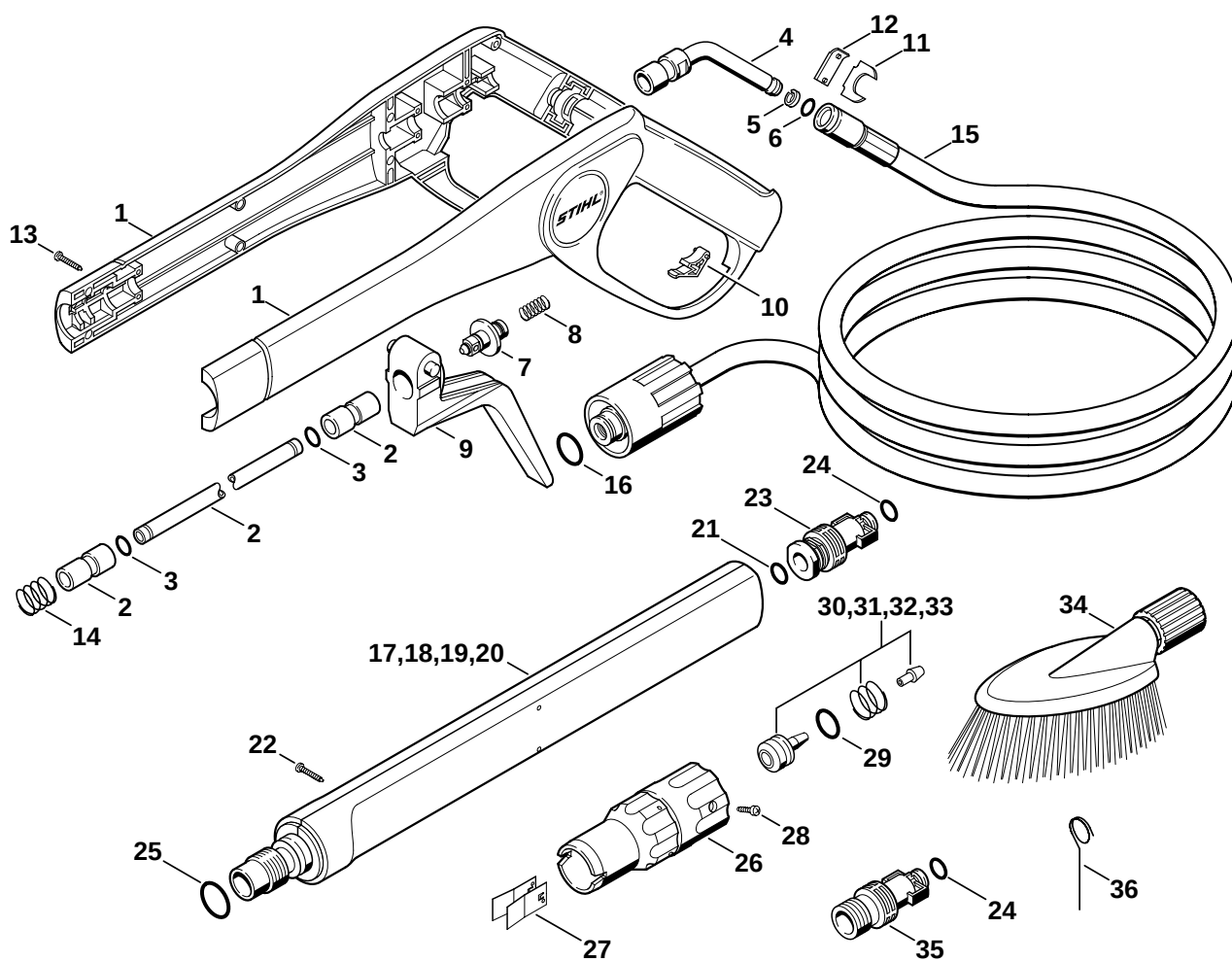
Pistole, Strahlrohr

Spray gun, Spray  
lance/wand

Pistolet, Lance

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                            | Part Name                                                | Désignation                                                        |
|----------|---------------|---------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1        | 4915 500 1303 | 1       | Pistole<br>□ 2 - 14                                  | Spray gun<br>□ 2 - 14                                    | Pistolet<br>□ 2 - 14                                               |
| 2        |               | 1       | Rohr (D)<br>□ 3                                      | Tube (D)<br>□ 3                                          | Tube (D)<br>□ 3                                                    |
| 3        | 9645 948 7464 | 2       | RDR A 6x2-NBR90                                      | O-ring 6x2                                               | Joint torique 6x2                                                  |
| 4        |               | 1       | Rohr (D)                                             | Tube (D)                                                 | Tube (D)                                                           |
| 5        | 9652 945 1607 | 1       | Stützring 7/10x1,4-G                                 | Support ring 7-10x1.4                                    | Bague d'appui 7-10x1,4                                             |
| 6        | 9645 945 7475 | 1       | RDR A 6,75x1,78-NBR70                                | O-ring 6.75x1.78                                         | Joint torique 6,75x1,78                                            |
| 7        | 4915 500 0600 | 1       | Ventil<br>□ 3, 5, 6, 8                               | Valve<br>□ 3, 5, 6, 8                                    | Soupape<br>□ 3, 5, 6, 8                                            |
| 8        |               | 1       | Feder (D)                                            | Spring (D)                                               | Ressort (D)                                                        |
| 9        | 4915 502 1505 | 1       | Hebel                                                | Lever                                                    | Levier                                                             |
| 10       | 4915 502 1610 | 1       | Sicherungshebel                                      | Safety catch                                             | Bouton de sécurité                                                 |
| 11       | 4915 500 1205 | 1       | Halter<br>□ 12                                       | Retainer<br>□ 12                                         | Support<br>□ 12                                                    |
| 12       |               | 1       | Abdeckung (D)                                        | Cover (D)                                                | Recouvrement (D)                                                   |
| 13       | 9103 021 1830 | 11      | Schraube DIN7981-2,9x16                              | Self-tapping screw 2.9x16                                | Vis Parker 2,9x16                                                  |
| 14       | 4915 505 0101 | 1       | Feder                                                | Spring                                                   | Ressort                                                            |
| 15       | 4915 500 0830 | 1       | Hochdruckschlauch DN 6,<br>8 m, Stahlgewebe<br>□ 16  | High-pressure hose DN 6,<br>8 m, steel braided<br>□ 16   | Flexible haute pression DN 6,<br>8 m, armature métallique<br>□ 16  |
| 15       | 4915 500 0807 | 1       | Hochdruckschlauch DN 6,<br>10 m, Stahlgewebe<br>□ 16 | High-pressure hose DN 6,<br>10 m, steel braided<br>□ 16  | Flexible haute pression DN 6,<br>10 m, armature métallique<br>□ 16 |
| 15       | 4915 500 0809 | 1       | Hochdruckschlauch DN 6,<br>8 m, Textilgewebe<br>□ 16 | High-pressure hose DN 6,<br>8 m, textile braided<br>□ 16 | Flexible haute pression DN 6,<br>8 m, armature textile<br>□ 16     |
| 16       | 9645 945 7561 | 1       | RDR A 14x2-NBR70                                     | O-ring 14x2                                              | Joint torique 14x2                                                 |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET031 GM



## Illustration H

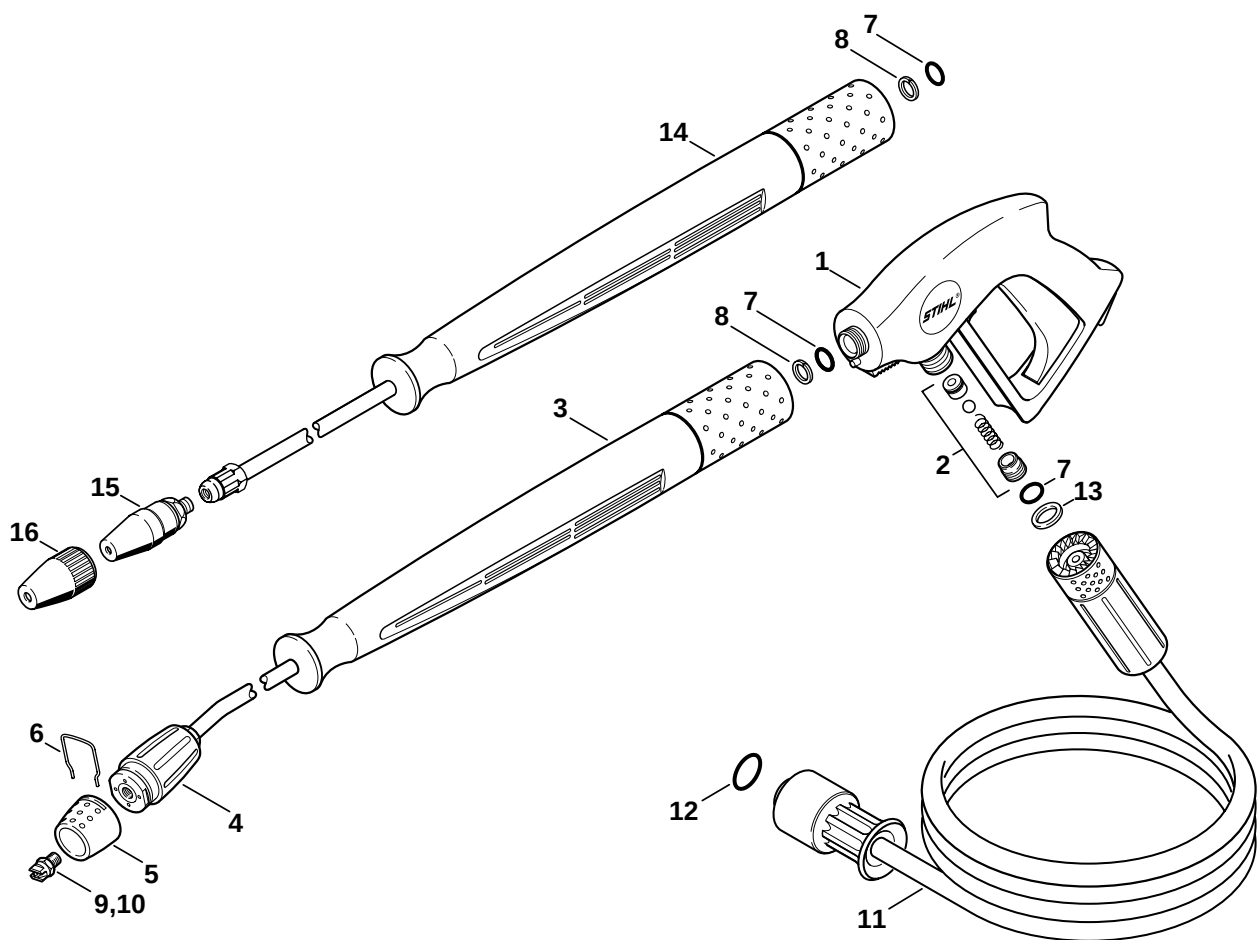
Pistole, Strahlrohr

Spray gun, Spray  
lance/wand

Pistolet, Lance

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                              | Part Name                                    | Désignation                        |
|----------|---------------|---------|----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|
| 17       | 4915 500 0921 | 1       | Strahlrohr Europa (1)<br>□ 21 - 30     | Spray lance/wand Europe (1)<br>□ 21 - 30     | Lance Europa (1)<br>□ 21 - 30      |
| 17       | 4915 500 0921 | 1       | Strahlrohr AUS, NZ (2)<br>□ 21 - 30    | Spray lance/wand AUS, NZ<br>(2)<br>□ 21 - 30 | Lance AUS, NZ (2)<br>□ 21 - 30     |
| 18       | 4915 500 0909 | 1       | Strahlrohr J (1)<br>□ 21 - 29, 31      | Spray lance/wand J (1)<br>□ 21 - 29, 31      | Lance J (1)<br>□ 21 - 29, 31       |
| 19       | 4915 500 0915 | 1       | Strahlrohr Europa (2)<br>□ 21 - 29, 32 | Spray lance/wand Europe (2)<br>□ 21 - 29, 32 | Lance Europa (2)<br>□ 21 - 29, 32  |
| 20       | 4915 500 0911 | 1       | Strahlrohr J (2)<br>□ 21 - 29, 33      | Spray lance/wand J (2)<br>□ 21 - 29, 33      | Lance J (2)<br>□ 21 - 29, 33       |
| 21       | 9645 948 7464 | 2       | RDR A 6x2-NBR90                        | O-ring 6x2                                   | Joint torique 6x2                  |
| 22       | 9103 021 1830 | 6       | Schraube DIN7981-2,9x16                | Self-tapping screw 2.9x16                    | Vis Parker 2,9x16                  |
| 23       | 4915 500 6710 | 1       | Kupplung<br>□ 24                       | Coupling<br>□ 24                             | Accouplement<br>□ 24               |
| 24       | 9645 945 7472 | 1       | RDR A 7,5x2,65-NBR70                   | O-ring 7.5x2.65                              | Joint torique 7,5x2,65             |
| 25       | 9645 945 7603 | 1       | RDR A 18x2,5-NBR70                     | O-ring 18x2.5                                | Joint torique 18x2,5               |
| 26       |               | 1       | Spritzkopf (D)                         | Spray head (D)                               | Tête de projection (D)             |
| 27       | 4915 502 1305 | 2       | Blattfeder                             | Flat spring                                  | Ressort à lame                     |
| 28       | 9103 021 1765 | 1       | Schraube DIN7981-2,9x9,5               | Self-tapping screw 2.9x9.5                   | Vis Parker 2,9x9,5                 |
| 29       | 9645 945 7504 | 1       | RDR A 10x2-NBR70                       | O-ring 10x2                                  | Joint torique 10x2                 |
| 30       | 4915 500 6381 | 1       | Düse Ø 1,25 mm Europa (1)<br>□ 29      | Nozzle Ø 1.25mm Europe (1)<br>□ 29           | Buse Ø 1,25 mm Europa (1)<br>□ 29  |
| 30       | 4915 500 6381 | 1       | Düse Ø 1,25 mm AUS, NZ (2)<br>□ 29     | Nozzle Ø 1.25mm AUS, NZ<br>(2)<br>□ 29       | Buse Ø 1,25 mm AUS, NZ (2)<br>□ 29 |
| 31       | 4915 500 6303 | 1       | Düse 1,65 J (1)<br>□ 29                | Nozzle 1.65 J (1)<br>□ 29                    | Buse 1,65 J (1)<br>□ 29            |
| 32       | 4915 500 6382 | 1       | Düse Ø 1,3 mm Europa (2)<br>□ 29       | Nozzle Ø 1.3mm Europe (2)<br>□ 29            | Buse Ø 1,3 mm Europa (2)<br>□ 29   |
| 33       | 4915 500 6384 | 1       | Düse Ø 1,4 mm J (2)<br>□ 29            | Nozzle Ø 1.4mm J (2)<br>□ 29                 | Buse Ø 1,4 mm J (2)<br>□ 29        |
| 34       | 4915 500 3005 | 1       | Waschbürste                            | Washing brush                                | Brosse de lavage                   |
| 35       | 4915 500 6706 | 1       | Kupplung (B)<br>□ 24                   | Coupling (B)<br>□ 24                         | Accouplement (B)<br>□ 24           |
| 36       | 4915 502 0800 | 1       | Reinigungs-nadel                       | Cleaning pin                                 | Aiguille à nettoyer                |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET028 GM

## Illustration J

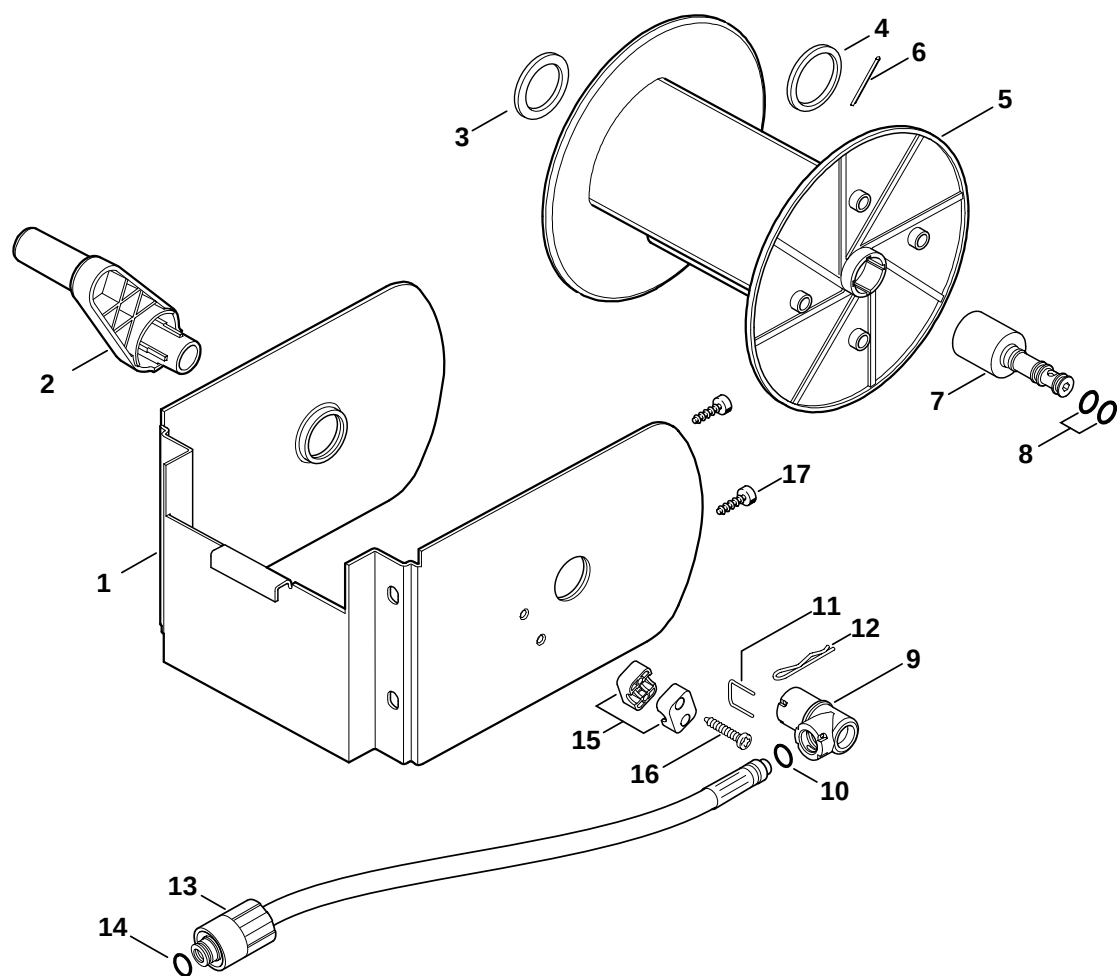
RE 160 K GB, AUS: Pistole,  
Strahlrohr

RE 160 K GB, AUS: Spray  
gun, Spray lance/wand

RE 160 K GB,  
AUS: Pistolet, Lance

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                          | Part Name                                           | Désignation                                              |
|----------|---------------|---------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1        | 4925 500 1320 | 1       | Pistole (2)<br>□ 2                                 | Spray gun (2)<br>□ 2                                | Pistolet (2)<br>□ 2                                      |
| 2        | 4731 007 1055 | 1       | Dichtungssatz (2)                                  | Set of gaskets (2)                                  | Jeu de joints (2)                                        |
| 3        | 4925 500 0945 | 1       | Strahlrohr (2)<br>□ 4 - 8                          | Spray lance/wand (2)<br>□ 4 - 8                     | Lance (2)<br>□ 4 - 8                                     |
| 4        | 4925 500 3810 | 1       | Spritzkopf (2)<br>□ 5, 6                           | Spray head (2)<br>□ 5, 6                            | Tête de projection (2)<br>□ 5, 6                         |
| 5        | 4900 502 0905 | 1       | Schutzkappe (2)                                    | Protective cap (2)                                  | Capuchon de protection (2)                               |
| 6        |               | 1       | Feder (D) (2)                                      | Spring (D) (2)                                      | Ressort (D) (2)                                          |
| 7        | 9645 945 7501 | 2       | RDR A 9,3x2,4-NBR70 (2)                            | O-ring 9.3x2.4 (2)                                  | Joint torique 9,3x2,4 (2)                                |
| 8        | 9652 945 1603 | 1       | Stützring 10x14x1,2 (2)                            | Support ring 10-14x1.2 (2)                          | Bague d'appui 10-14x1,2 (2)                              |
| 9        | 4900 502 1030 | 1       | Düse 25045 GB (2)                                  | Nozzle 25045 GB (2)                                 | Buse 25045 GB (2)                                        |
| 10       | 4900 502 1028 | 1       | Düse 25035 AUS (2)                                 | Nozzle 25035 AUS (2)                                | Buse 25035 AUS (2)                                       |
| 11       | 4925 500 0801 | 1       | Hochdruckschlauch DN 6,<br>10 m (2)<br>□ 7, 12, 13 | High-pressure hose DN 6,<br>10 m (2)<br>□ 7, 12, 13 | Flexible haute pression DN 6,<br>10 m (2)<br>□ 7, 12, 13 |
| 12       | 9645 945 7659 | 1       | RDR A 20,35x1,78-NBR70 (2)                         | O-ring 20.35x1.78 (2)                               | Joint torique 20,35x1,78 (2)                             |
| 13       | 9652 945 1613 | 1       | Stützring 11,7/14,5x1,2-G (2)                      | Support ring 11.7/14.5x1.2 (2)                      | Bague d'appui 11,7-14,5x1,2<br>(2)                       |
| 14       | 4900 500 1660 | 1       | Rotordüse 045 (2)<br>□ 7, 8, 15, 16                | Rotary nozzle 045 (2)<br>□ 7, 8, 15, 16             | Turbo buse 045 (2)<br>□ 7, 8, 15, 16                     |
| 15       | 4900 500 1619 | 1       | Rotordüse 045 (2)<br>□ 16                          | Rotary nozzle 045 (2)<br>□ 16                       | Turbobuse 045 (2)<br>□ 16                                |
|          | 4900 007 1013 | 1       | Reparatursatz für<br>Rotordüse 045 (B) (2)         | Repair kit for rotary<br>nozzle 045 (B) (2)         | Kit de réparation de<br>turbobuse 045 (B) (2)            |
| 16       | 4900 502 0911 | 1       | Kappe (2)                                          | Cap (2)                                             | Capuchon (2)                                             |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET032 GM

## Illustration K

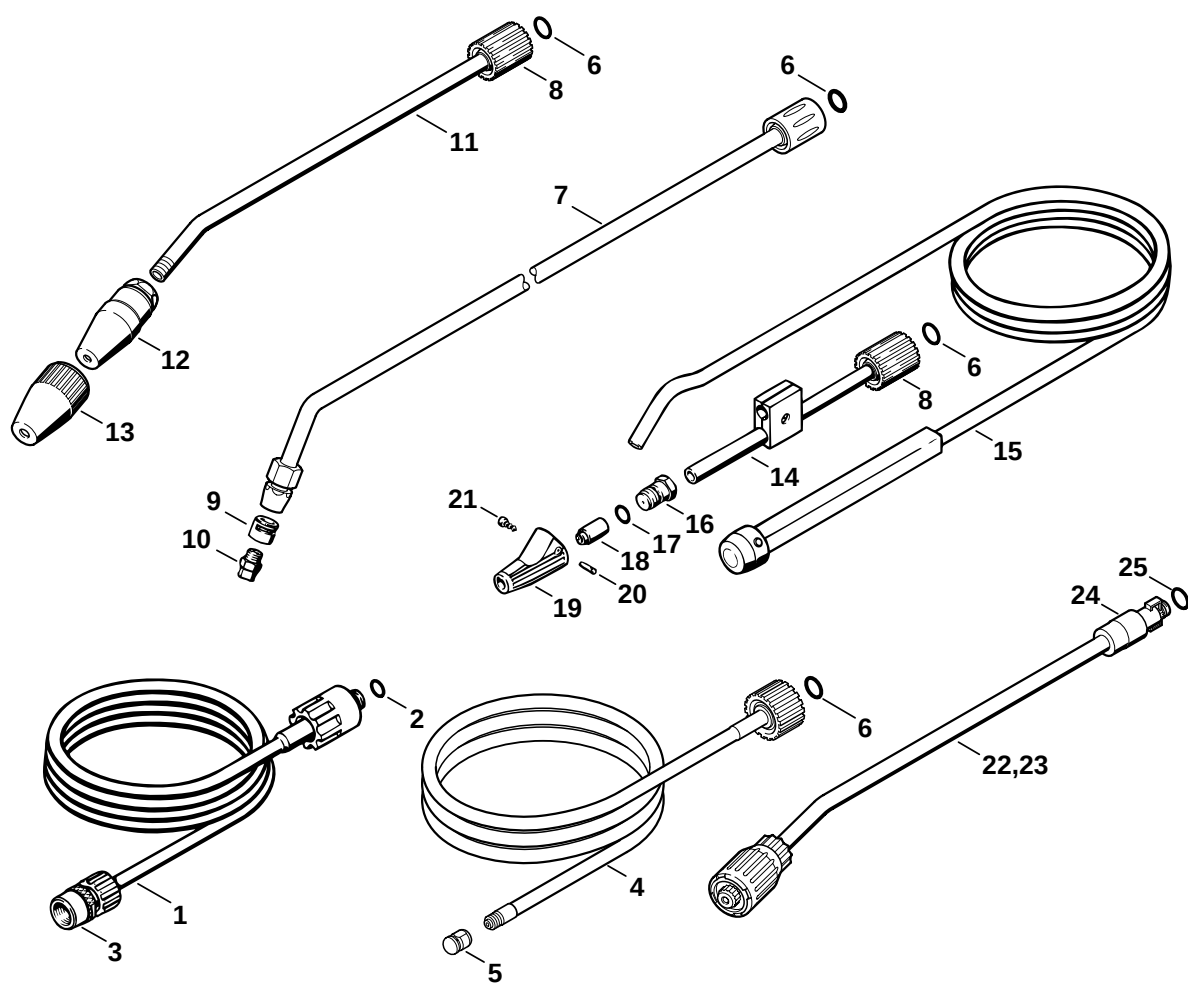
## Schlauchtrommel

## Hose reel

## Enrouleur de flexible

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                 | Part Name                                  | Désignation                                     |
|----------|---------------|---------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|          | 4900 500 8101 | 1       | Schlauchtrommel<br>□ 1 - 17               | Hose reel<br>□ 1 - 17                      | Enrouleur de flexible<br>□ 1 - 17               |
| 1        | 4900 501 1800 | 1       | Rahmen                                    | Frame                                      | Châssis                                         |
| 2        | 4900 501 1600 | 1       | Kurbel                                    | Crank                                      | Manivelle                                       |
| 3        | 9296 021 1713 | 1       | Scheibe DIN988-25x35x1                    | Shim ring 25x35x1                          | Rondelle d'ajustage 25x35x1                     |
| 4        | 9296 021 1731 | 1       | Scheibe DIN988-29,8x35x1                  | Shim ring 29.8x35x1                        | Rondelle<br>d'ajustage 29.8x35x1                |
| 5        | 4900 501 1700 | 1       | Trommel                                   | Reel                                       | Tambour d'enroulement                           |
| 6        | 9395 021 1520 | 1       | Splint ISO1234-2,5x32                     | Split pin 2.5x32                           | Goupille fendue 2,5x32                          |
| 7        | 4900 500 0201 | 1       | Verbindungsstück<br>□ 8                   | Connector<br>□ 8                           | Pièce de raccordement<br>□ 8                    |
| 8        | 9645 952 0870 | 2       | RDR A 10x2-PUR F90                        | O-ring 14x2                                | Joint torique 14x2                              |
| 9        | 4900 500 4800 | 1       | Anschlussstück<br>□ 10                    | Connector<br>□ 10                          | Raccord<br>□ 10                                 |
| 10       | 9645 948 7996 | 1       | RDR A 14,3x2,4-NBR70                      | O-ring 14.3x2.4                            | Joint torique 14,3x2,4                          |
| 11       | 4900 503 1400 | 1       | Bügel                                     | Bow                                        | Etrier                                          |
| 12       | 9340 003 0280 | 1       | Federstecker 2,5x36                       | Spring clip 2.5x36                         | Épingle d'axe 2,5x36                            |
| 13       | 4915 500 0808 | 1       | Hochdruckschlauch DN 6,<br>850 mm<br>□ 14 | High-pressure hose DN 6,<br>850 mm<br>□ 14 | Flexible haute pression DN 6,<br>850 mm<br>□ 14 |
| 14       | 9645 945 7561 | 1       | RDR A 14x2-NBR70                          | O-ring 14x2                                | Joint torique 14x2                              |
| 15       | 4900 501 1400 | 1       | Halter                                    | Bracket                                    | Support                                         |
| 16       | 9039 488 0989 | 1       | Schraube DIN7500-M5x30                    | Self-tapping screw M5x30                   | Vis taraud M5x30                                |
| 17       | 9045 318 1230 | 4       | Schraube DIN912-M6x8-8.8                  | Socket head screw M6x8                     | Vis cylindrique M6x8                            |

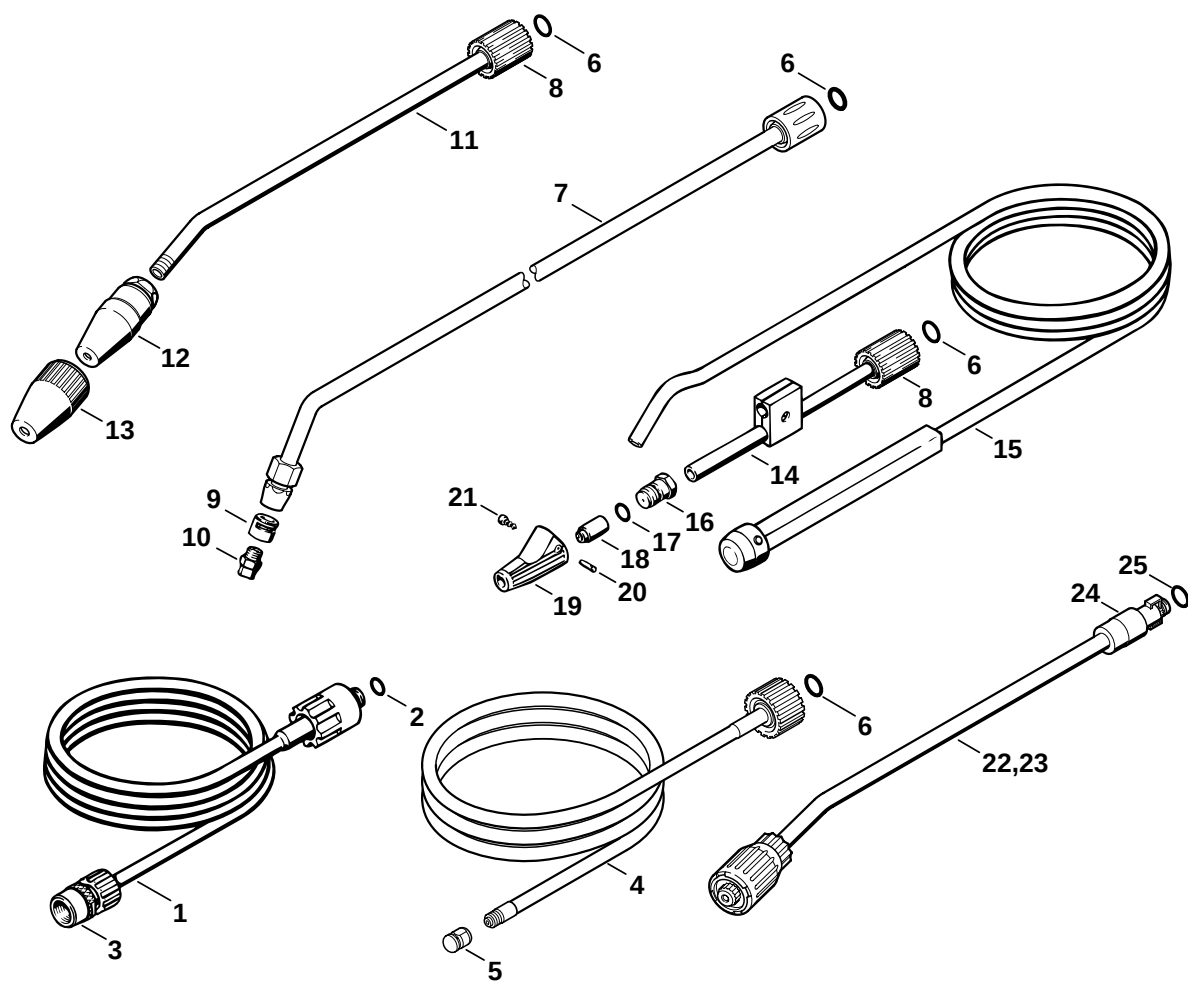
(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET040 GM

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                     | Part Name                                        | Désignation                                                    |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1        | 4925 500 0800 | 1       | Hochdruckschlauchverlängerung 10 m<br>□ 2, 3  | Extension hose 10 m / 33'<br>□ 2, 3              | Rallonge pour flexible haute pression 10 m<br>□ 2, 3           |
| 1        | 4915 500 0811 | 1       | Hochdruckschlauchverlängerung 20 m<br>□ 2, 3  | Extension hose 20 m / 66'<br>□ 2, 3              | Rallonge pour flexible haute pression 20 m<br>□ 2, 3           |
| 2        | 9645 945 7561 | 1       | RDR A 14x2-NBR70                              | O-ring 14x2                                      | Joint torique 14x2                                             |
| 3        | 4925 503 0800 | 1       | Kupplung                                      | Coupling                                         | Accouplement                                                   |
| 4        | 4900 500 1716 | 1       | Rohrreinigungsset<br>□ 5, 6                   | Pipe cleaning kit<br>□ 5, 6                      | Kit de nettoyage de canalisations<br>□ 5, 6                    |
| 5        | 4900 502 1058 | 1       | Düse                                          | Nozzle                                           | Buse                                                           |
| 6        | 9645 945 7501 | 1       | RDR A 9,3x2,4-NBR70                           | O-ring 9.3x2.4                                   | Joint torique 9,3x2,4                                          |
| 7        | 4900 500 1903 | 1       | Strahlrohr abgewinkelt<br>□ 6, 9, 10          | Spray lance/wand curved<br>□ 6, 9, 10            | Lance coudée<br>□ 6, 9, 10                                     |
| 8        | 4915 503 0200 | 1       | Überwurfmutter                                | Union nut                                        | Ecrou-chapeau                                                  |
| 9        | 4900 502 0900 | 1       | Schutzkappe                                   | Protective cap                                   | Capuchon de protection                                         |
| 10       | 4900 502 1033 | 1       | Düse 2506                                     | Nozzle 2506                                      | Buse 2506                                                      |
| 11       | 4900 500 1635 | 1       | Rotordüse 035 Europa<br>□ 6, 8, 12, 13        | Rotary nozzle 035 Europe<br>□ 6, 8, 12, 13       | Turbobuse 035 Europa<br>□ 6, 8, 12, 13                         |
| 12       | 4900 500 1636 | 1       | Rotordüse 035 Europa<br>□ 13                  | Rotary nozzle 035 Europe<br>□ 13                 | Turbobuse 035 Europa<br>□ 13                                   |
| 13       | 4900 502 0911 | 1       | Kappe                                         | Cap                                              | Capuchon                                                       |
|          | 4900 007 1012 | 1       | Reparatursatz für Rotordüse 035 (B)           | Repair kit for rotary nozzle 035 (B)             | Kit de réparation de turbobuse 035 (B)                         |
| 14       | 4900 500 1800 | 1       | Sand-Nassstrahleinrichtung<br>□ 6, 8, 15 - 21 | Wet sand jet-stream appliance<br>□ 6, 8, 15 - 21 | Dispositif de sablage avec projection d'eau<br>□ 6, 8, 15 - 21 |
| 15       | 4900 500 0510 | 1       | Saugschlauch                                  | Suction hose                                     | Tuyau flexible d'aspiration                                    |
| 16       | 4915 500 3810 | 1       | Spritzkopf<br>□ 17 - 21                       | Spray head<br>□ 17 - 21                          | Tête de projection<br>□ 17 - 21                                |
| 17       | 9645 945 7522 | 1       | RDR A 11x2-NBR70                              | O-ring 11x2                                      | Joint torique 11x2                                             |
| 18       | 4915 502 1031 | 1       | Strahldüse                                    | Blasting nozzle                                  | Buse de sablage                                                |
| 19       | 4915 502 1120 | 1       | Düsengehäuse                                  | Nozzle housing                                   | Corps de buse                                                  |
| 20       | 4900 505 2100 | 1       | Stift                                         | Pin                                              | Cheville                                                       |
| 21       | 9103 021 1730 | 1       | Schraube DIN7981-2,9x6,5                      | Self-tapping screw 2.9x6.5                       | Vis Parker 2,9x6,5                                             |
| 22       | 4900 500 1634 | 1       | Rotordüse 035 Europa<br>□ 24, 25              | Rotary nozzle 035 Europe<br>□ 24, 25             | Turbobuse 035 Europa<br>□ 24, 25                               |
|          | 4900 007 1002 | 1       | Reparatursatz für Rotordüse 035 Europa (B)    | Repair kit for rotary nozzle 035 Europe (B)      | Kit de réparation de turbobuse 035 Europa (B)                  |
| 23       | 4900 500 1644 | 1       | Rotordüse 045 J<br>□ 24, 25                   | Rotary nozzle 045 J<br>□ 24, 25                  | Turbobuse 045 J<br>□ 24, 25                                    |
|          | 4900 007 1003 | 1       | Reparatursatz für Rotordüse 045 J (B)         | Repair kit for rotary nozzle 045 J (B)           | Kit de réparation de turbobuse 045 J (B)                       |
| 24       | 4915 500 6715 | 1       | Kupplung<br>□ 25                              | Coupling<br>□ 25                                 | Accouplement<br>□ 25                                           |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



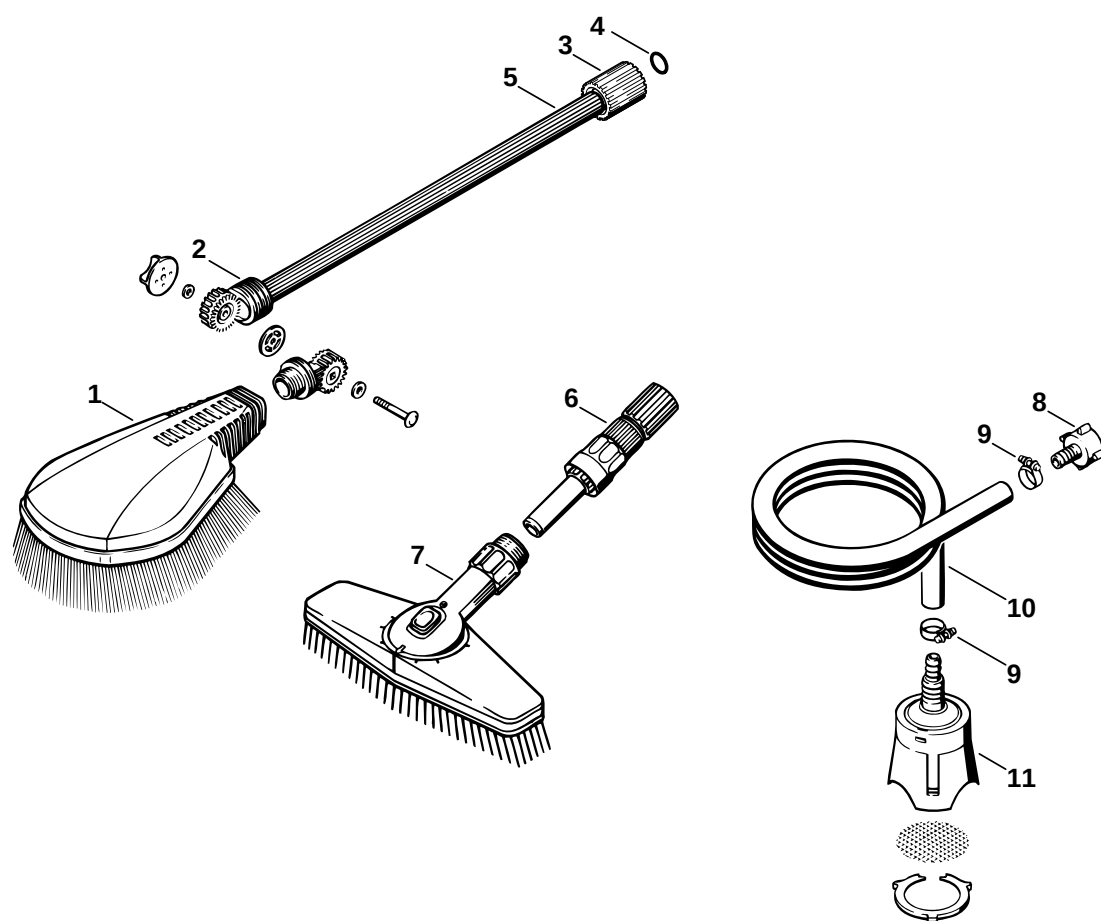
621ET040 GM



---

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung            | Part Name       | Désignation            |
|----------|---------------|---------|----------------------|-----------------|------------------------|
| 25       | 9645 945 7472 | 1       | RDR A 7,5x2,65-NBR70 | O-ring 7.5x2.65 | Joint torique 7,5x2,65 |

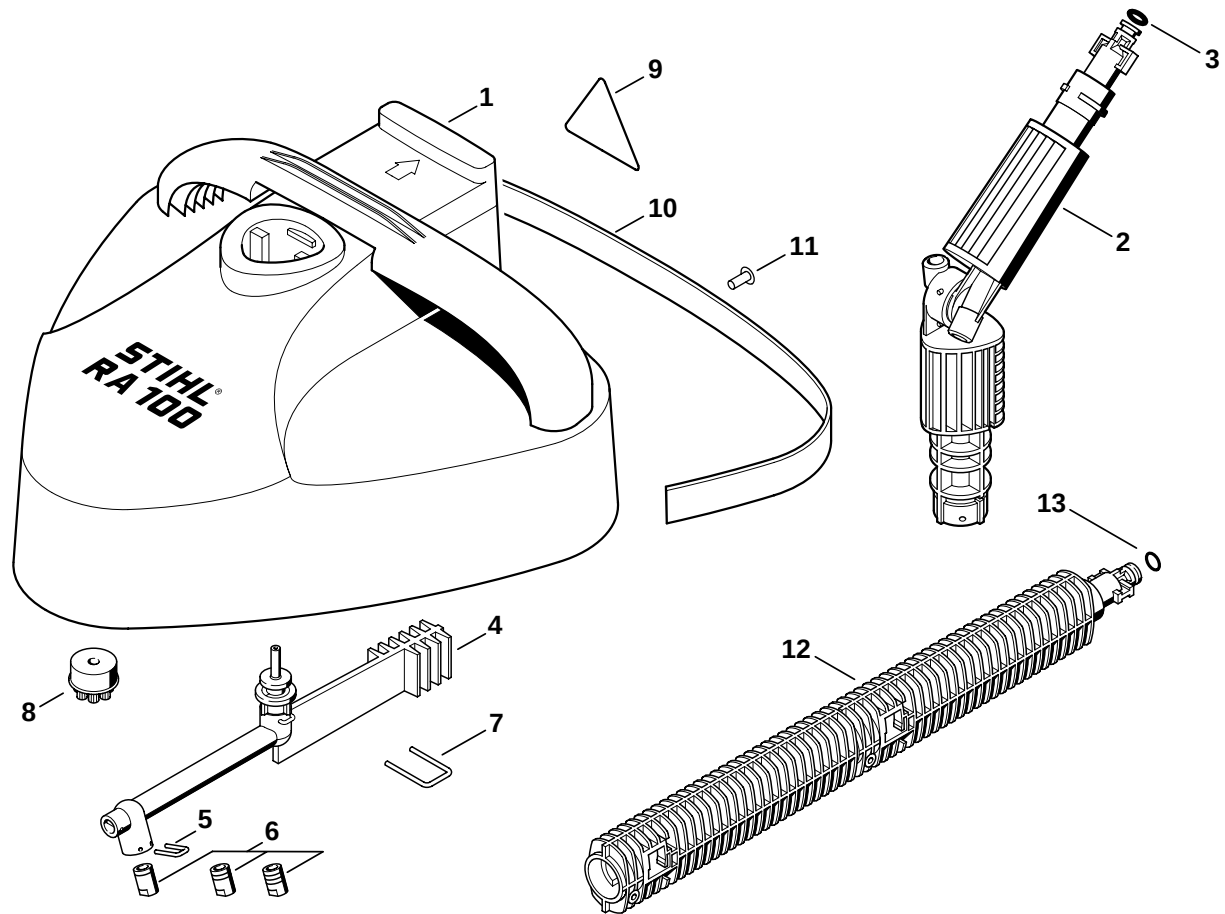
(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



621ET008 GM

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                         | Part Name                        | Désignation                             |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|
|          | 4900 500 3000 | 1       | Waschbürste, rotierend<br>□ 1 - 5 | Rotary washing brush<br>□ 1 - 5  | Turbobrosse<br>□ 1 - 5                  |
| 1        | 4900 500 3100 | 1       | Waschbürstenkopf                  | Washing brush head               | Tête de brosse                          |
| 2        | 4900 500 0700 | 1       | Gelenk                            | Joint                            | Articulation                            |
| 3        | 4915 503 0200 | 1       | Überwurfmutter                    | Union nut                        | Ecrou-chapeau                           |
| 4        | 9645 945 7501 | 1       | RDR A 9,3x2,4-NBR70               | O-ring 9.3x2.4                   | Joint torique 9,3x2,4                   |
| 5        |               | 1       | Griffschlauch 448 mm              | Handle<br>hose 448mm / 17 11/16" | Gaine de poignée 448 mm                 |
|          | 4900 501 0600 | 1       | Griffschlauch (B)                 | Handle hose (B)                  | Gaine de poignée (B)                    |
| 6        | 4900 500 0200 | 1       | Verbindungsstück                  | Connector                        | Pièce de raccordement                   |
| 7        | 4900 500 3010 | 1       | Waschbürste                       | Washing brush                    | Brosse de lavage                        |
|          | 4900 500 0500 | 1       | Saugschlauch<br>□ 8 - 11          | Suction hose<br>□ 8 - 11         | Tuyau flexible d'aspiration<br>□ 8 - 11 |
| 8        | 4900 500 0100 | 1       | Schlauchanschluss                 | Hose connector                   | Raccord pour tuyau flexible             |
| 9        | 4900 503 0900 | 2       | Schlauchschelle                   | Hose clip                        | Collier de serrage                      |
| 10       |               | 1       | Schlauch 1/2"x3 m (D)             | Hose 1/2"x3m / 1/2x118" (D)      | Tuyau 1/2"x3 m (D)                      |
|          | 4706 678 1150 | 1       | Schlauch 1/2"x1 m (A,B)           | Hose 1/2"x1m / 1/2x40" (A,B)     | Tuyau 1/2"x1 m (A,B)                    |
| 11       | 4900 500 2400 | 1       | Saugkopf                          | Pickup body                      | Crépine d'aspiration                    |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K



| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                        | Désignation                           |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1        | 4900 500 3900 | 1       | Flächenreiniger (B)<br>□ 1 - 13 | Patio Cleaner (B)<br>□ 1 - 13    | Nettoyeur de surfaces (B)<br>□ 1 - 13 |
| 2        | 4900 500 0701 | 1       | Gelenk (B)                      | Joint (B)                        | Articulation (B)                      |
| 3        | 9645 945 7472 | 1       | RDR A 7,5x2,65-NBR70 (B)        | O-ring 7.5x2.65 (B)              | Joint torique 7,5x2,65 (B)            |
| 4        | 4900 500 4900 | 1       | Rotor (B)<br>□ 5, 6             | Rotor (B)<br>□ 5, 6              | Rotor (B)<br>□ 5, 6                   |
| 5        | 4900 505 0900 | 2       | Bügel (B)                       | Bow (B)                          | Etrier (B)                            |
| 6        | 4900 500 6350 | 1       | Satz Düsen (B)                  | Set of nozzles (B)               | Jeu de buses (B)                      |
| 7        | 4900 505 0901 | 1       | Bügel (B)                       | Bow (B)                          | Etrier (B)                            |
| 8        | 4900 502 3100 | 1       | Bürste 3 Stück (B)              | Brush 3 pieces (B)               | Brosse 3 pièces (B)                   |
| 9        | 0000 967 3745 | 1       | Warnschild (B)                  | Warning label (B)                | Plaque d'avertissement (B)            |
| 10       | 4900 504 1700 | 1       | Schürze (B)                     | Skirt (B)                        | Tablier (B)                           |
| 11       | 9440 069 2532 | 3       | Blindniet 3,2x8 (B)             | Blind rivet 3.2x8 (B)            | Rivet borgne 3,2x8 (B)                |
| 12       | 4900 500 0301 | 1       | Verlängerungsrohr (B)<br>□ 13   | Extension lance/wand (B)<br>□ 13 | Rallonge de lance (B)<br>□ 13         |
| 13       | 9645 945 7472 | 1       | RDR A 7,5x2,65-NBR70 (B)        | O-ring 7.5x2.65 (B)              | Joint torique 7,5x2,65 (B)            |

(1) RE 140 K, (2) RE 160 K

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2,...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2,...) = clases de ejecución

**FR Merkkien selitys**

- = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2,...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2,...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2,...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarası dahilidir  
 \* = Eski model makineler  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayrı verilmez  
 (1,2,...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2,...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2,...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2,...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig(g). n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = fornibile soltanto a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = niente ricambio  
 (1,2,...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl  
 (1,2,...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2,...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2,...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2,...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2,...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2,...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozató gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RUS Пояснения к условным**

- обозначениям**  
 \* = сюда входят номера позиций  
 = машины более старого типа  
 (A) конструкции  
 (B) = не изображено на иллюстрации  
 = только в виде специальных  
 (C) принадлежностей  
 (D) = заводом больше не выпускается  
 = не поставляется отдельно как  
 (1,2,...) запасная деталь  
 = Виды исполнений

**UAE زومرلا حرش**

- = عروض مقرر كل ع يوتحت  
 \* = مرقى ذق زارط نم تانديكام  
 (A) = عروض مرقى  
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم  
 (C) = ع نم دىروتلل ةلباق رى  
 (D) = دىرفم رايغ ةطق ك سىل  
 (...2,1) = تازارطلا عاون